

Loin de ralentir, l'élan du Québec s'accélère depuis '60

Le gouvernement québécois ne ralentit pas son action, n'a pas l'intention de ralentir et si dans certains milieux, on semble sous l'impression que l'effort de 1964 n'est pas aussi dynamique que celui de 1960, c'est que l'on s'est graduellement habitué au rythme nouveau et accéléré des affaires provinciales.

A première vue, cette déclaration du premier ministre de la province peut étonner, mais à la réflexion on en trouve la justification dans les remarques et les critiques de certaines personnes et de certains journaux qui, après avoir subi et même accepté l'inaction des années '50, désiraient que l'Etat satisfasse d'un seul coup de baguette à toutes les revendications.

M. Lesage reproche non sans raisons aux journaux, du moins à plusieurs, de ne pas s'intéresser davantage aux divers aspects des mesures gouvernementales. "La sidérurgie, la société générale de financement, les divers volumes du rapport Parent qui transformeront notre système d'enseignement, tout cela ne dure-t-il qu'une journée dans les journaux aujourd'hui, alors qu'en 1960 on suivait pas à pas et que le moindre détail devenait un élément de révolution dans le Québec."

Il y a quatre ans, en effet, la moindre décision était expliquée en détail en vue de bien faire comprendre au public le changement qui en résultait. Toutes les mesures préconisées ou adoptées par le gouvernement constituaient un élément de nouvelles durant plusieurs jours. Alors qu'aujourd'hui, après avoir annoncé, par exemple, l'établissement de la sidérurgie, la mise en fonction de la SGF et les diverses recommandations du rapport Parent, on n'en parle pratiquement plus. Ce n'est pas là, convenons-en, le rôle des journaux, dont la mission est de bien expliquer les conséquences de l'action de l'Etat et les avantages qui peuvent en résulter pour la population.

Le dernier rapport Parent, en particulier, mérite beaucoup plus qu'un

simple commentaire. Chacune de ses recommandations exige une étude approfondie pour permettre à chacun d'en comprendre l'importance et la nécessité pour l'avenir de notre jeunesse. C'est une transformation complète de tout le régime d'éducation du Québec. Il n'existe pas d'exemple dans l'histoire de notre province et même du pays où un gouvernement soit allé aussi loin, ait recommandé une modernisation aussi radicale des normes d'enseignement. Et pourtant, à l'exception de quelques journaux qui songent moins à la sensation qu'à leur rôle d'éducateur du peuple, les autres se contentent de rechercher dans ce rapport ce qui pourrait faire naître des dissensions entre les institutions publiques et privées ou conduire notre système d'éducation à l'anarchie la plus complète. Le journaliste sans conscience professionnelle, pour lequel la nouvelle à sensation prime sur la vérité acquiert peut-être ainsi une certaine notoriété parmi les ignorants, mais au niveau de l'élite demandons-nous ce que l'on en pense. Il n'est aucune personne sensée qui se laisse bernier par de telles élucubrations. La critique constructive et opportune est nécessaire, et M. Lesage est sûrement le premier à l'accueillir comme un élément essentiel d'une bonne administration, mais lorsqu'un journaliste accuse le gouvernement de ne pas agir et, le lendemain, de tout bouleverser, il y a là une contradiction dont la vérité ne saurait s'accommoder.

Le devoir d'un gouvernement n'est pas, d'ailleurs, d'adopter des mesures à la douzaine, sans les étudier et sans se préoccuper de leurs répercussions. Il lui faut non seulement rénover, mais consolider, c'est-à-dire solidifier la situation avant de songer à d'autres changements. Que le rythme de son action apparaisse alors plus lent, cela se comprend, mais en réalité il est aussi vite et surtout plus efficace. Qu'on se demande du reste si, en quatre ans, un gouvernement eut pu faire davantage pour assurer le progrès de tous les secteurs publics, et sans doute reconnaîtra-t-on que, loin de ralentir, son élan s'accélère depuis 1960.

Les droits et les devoirs du gouvernement responsable

Les Communes ont rejeté l'amendement conservateur demandant la tenue d'un référendum sur le drapeau canadien. Malgré l'appel larmoyant de M. Diefenbaker, le parlement a reconnu par un vote de 153 à 82 son devoir de prendre ses propres responsabilités et de choisir lui-même l'emblème distinctif du pays. L'appel à l'unité de la part d'un homme qui depuis quelques semaines fait plus que tout autre Canadien pour désunir le pays a eu très peu d'effet sur la députation.

C'était bien là la seule attitude à prendre dans les circonstances. Le parlement n'est pas élu pour tenir un référendum dès que surgit une question controversée. Il doit décider ce qui doit ne pas être ou être fait dans l'intérêt du pays. Comme le souligne "l'Observer" de l'Eglise Unie du Canada, "consulter le peuple est nier le principe même du gouvernement représentatif et responsable et, dans le cas du drapeau, la

conséquence de cette consultation populaire eut été de diviser le pays davantage".

Cette question réglée, il faut espérer que le parlement prendra maintenant une décision sur la recommandation du comité parlementaire: un drapeau unifolié avec deux bandes rouges. Il y a assez longtemps que toute la députation en discute se creuse la tête pour prolonger le débat, pour être en mesure de se prononcer. S'il est impossible de faire autrement que l'on invoque le règlement de clôture, mais ce débat a assez duré. D'ailleurs, la recommandation du comité parlementaire rallie la grande majorité des députés. A part M. Diefenbaker et quelques-uns de ses partisans, qui voient dans le choix de l'unifolié ou du trifolié un autre pas vers la république, tous comprennent que le pays doit enfin se donner un emblème véritablement distinctif qui soit le symbole de l'avenir.



LE DR KURT PULLEN, attaché de presse à l'Ambassade d'Allemagne, invite sa femme et ses enfants, Ruth et Heinz, à se joindre à l'esprit de Noël. Le Dr Pullen est docteur en musicologie. Il joue le piano et l'orgue et son foyer est agrémenté de musique à l'occasion des Fêtes. On voit aussi une couronne de Noël que les familles allemandes fabriquent pour le premier dimanche de l'Avent. On y allume une chandelle à chaque dimanche de l'Avent et, comme on peut le voir, la fête de Noël approche. (Photo MALAK)

Programme de recherche sur la dystrophie musculaire

L'Association Canadienne contre la Dystrophie Musculaire vient d'accorder 18 octrois et sept bourses universitaires pour la recherche neuromusculaire. Cette décision ressort de la réunion semestrielle des conseillers médicaux de l'ACDM.

Faisant suite aux recommandations de ses conseillers médicaux consultatifs, les directeurs de l'Association ont formellement approuvé des demandes d'octrois se chiffrant à \$606,378,00 échelonnées sur quatre ans. Ceci porte le coût prévu du programme de recherche médicale de l'ACDM à \$852,950,24, soit un nouveau record. Les octrois permettront à des douzaines d'investigateurs scientifiques de poursuivre les enquêtes en cours - et d'entamer de nouvelles enquêtes - sur la nature de la dystrophie musculaire, une maladie qui paralyse les muscles volontaires du corps humain. Dans son contexte général, le programme de recherche de l'ACDM cherche à approfondir nos connaissances du fonctionnement, de la structure, et du développement des muscles - tant normaux que dystrophiques. L'Association Canadienne contre la Dystrophie Musculaire subventionne aujourd'hui 50 projets de recherche du genre, au Canada comme à l'étranger.

Depuis sa fondation, en 1954 l'Association a octroyé plus de \$2,500,000,00 à divers médecins et savants qui travaillent sans répit, les uns pour découvrir la cause toujours inconnue de la dystrophie musculaire, les autres pour y inventer un

remède. On compte chez nous 20,000 victimes de cette maladie, dont environ 14,000 sont des enfants. Cinq des 18 nouveaux octrois de l'ACDM ont été accordés à des savants du Québec, soit: Université Laval

Au Dr. L. Berlinguet, "Influence des amino-acides sur le métabolisme protéique des muscles dystrophiques."

Université de Montréal

Au Dr. P. Bois, "Recherches sur la biosynthèse histamine, et la distribution des mast zel-

len, dans les souris dystrophiques". Au Dr. M. Lavallée, "Mensurations directes de l'énergie cationale intercellulaire dans les muscles mammifères dystrophiques". Au Dr. E. Sandborn, "Etude au microscope électronique des muscles dystrophiques, et ayant rapport à la distribution des microtubules."

Université McGill

Au Dr. R.L. Birks, "Corrélations de la fonction structurale des sommités dans les nerfs moteurs, et les fibres contractiles des muscles".

Pour les chauffeurs militaires

Pas d'accident grave pendant l'année 1964

MONTREAL - L'armée canadienne a publié ces jours-ci son rapport annuel pour l'année se terminant au mois d'octobre 1964. Le résultat obtenu par nos chauffeurs militaires de la Province de Québec présente un tableau parfait car pour l'année 1964 aucun accident sérieux n'a été enregistré.

En ce qui concerne l'ensemble du Canada, le rapport révèle que l'armée canadienne n'a enregistré que quatre accidents mortels, ainsi que huit accidents occasionnant des blessures sérieuses et treize autres d'ordre mineur.

En considérant ce rapport, on doit se rappeler que l'armée canadienne opère la plus grande flotte de véhicules-moteurs du Canada et que ses chauffeurs ont souvent à conduire leurs véhicules dans des conditions des plus difficiles surtout au cours des grandes manœuvres militaires.

Le succès obtenu dans le domaine de prévention des accidents de la route est dû, en grande partie, au programme intensif de l'armée canadienne à cet effet.



MONTREAL-MEXICO

Service direct avec CPA: \$226 aller et retour

PAR AVION AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HOTELS / TELECOMMUNICATIONS / LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLETE DU MONDE



Explorez le Mexique, ce superbe pays qui allie un passé mystérieux à un présent dynamique. Seulement 5 1/2 heures de vol direct, en Superjet DC-8, séparent Montréal de la capitale ensoleillée du Mexique. Visitez Mexico, Acapulco, Puerto Vallarta, des villes qui vous enchanteront. Séjournez dans des hôtels de grand luxe ou des auberges accueillantes. Tout est si peu cher au Mexique. Et une excursion jet-économique de 17 jours—Montréal-Mexico—ne coûte que \$226, aller et retour (séjour minimum: 12 jours). Mexico vous ouvre la porte de l'Amérique du Sud par ses vols sans escale à destination de Lima, puis vers Santiago et Buenos Aires. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.



Est-ce votre problème?
Par J.-M. Abgrall, t.s.p.
Maître en Service social de l'Université Laval

Pourquoi placer les enfants ?

A chaque année, un grand nombre de parents désirent placer leurs enfants dans des institutions. Pourquoi? Sous prétexte que l'enfant est insupportable et qu'il doit être redressé. Chers amis, le placement doit être la dernière solution à apporter à l'éducation d'un enfant. Dans certains cas spécifiques, il est nécessaire de confier l'enfant à ces endroits, cependant, le pensionnat n'est pas bon pour tous, surtout lorsqu'il est présenté à l'enfant comme un moyen de le corriger, de le discipliner. Dans plusieurs cas, l'on a promis à l'enfant de le punir en l'envoyant au pensionnat. Pour lui, c'est donc une correction et une culpabilité. "Qu'ai-je fait de si terrible?" Si l'enfant donne des difficultés, il y a donc indice probable de troubles au foyer même. Le pensionnat changera-t-il la situation?

Il serait peut-être plus important d'essayer de découvrir ce qui ne va pas au foyer, de clarifier ces problèmes et de trouver les solutions appropriées.

Avant de jeter les blâmes sur l'enfant, faites un examen de conscience. Est-ce que le père joue son rôle véritable au foyer? La mère est-elle une éducatrice accomplie? A-t-on négligé ou rejeté cet enfant en raison de tels ou tels facteurs circonstancielles et...? L'enfant a-t-il eu à subir certaines tensions à la maison? Comment lui a-t-on aidé à résoudre ses problèmes d'ordre physique, sexuel, social?

doit être désirée et acceptée par l'enfant. L'enfant doit comprendre la raison de cette décision et doit être motivé dans ce sens. Voilà pourquoi, le gouvernement demande à des professionnels qualifiés et spécialisés d'analyser et de décider si oui ou non le placement doit être fait et payé en partie par le Ministère de la Famille.

Nous devons prendre comme règle générale de centraliser nos efforts sur l'enfant afin de trouver le meilleur moyen pour lui de s'épanouir, de se former, afin, de devenir un adulte équilibré qui pourra jouer un véritable rôle dans la société. Il est à noter que dans certains cas, en raison de la débilité mentale des parents, des conditions de vie humaines dans le plan moral que physique, l'enfant doit être sorti de son foyer afin de recevoir le nécessaire à son développement physique, psychologique, religieux, mental et social.

JMA / ss
J. M. Abgrall, T. S. P.

NOUVELLE BRÈVE

BOMBAY AFP - Le photographe de presse d'Asia Magazine, Khalingar Shyam, blessé hier lors du défilé du cortège pontifical dans les rues de Bombay, est mort ce matin à l'hôpital. Le photographe qui se trouvait sur un camion, avait été projeté à sa juste sous les yeux du Saint-Père.

En apprenant que l'un des photographes indiens blessés sur le parcours de l'aérodrome au centre de la ville, était décédé le Saint-Père s'est montré très affligé et il a manifesté l'intention de rendre visite à ses trois compagnons à l'hôpital.

LE HOCKEY À SON MEILLEUR...

... chaussé de patins Daoust, les seuls sur le marché à offrir la fameuse garde d'acier approuvée par la L.H.N. Prix variant de \$10,00 à \$125,00 pour tous les goûts et tous les budgets. Noël approche! Quand on veut vraiment faire plaisir, c'est Daoust qu'il faut offrir.

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE

DAoust-LALONDE INC.



Concours de CARTES de NOËL

En collaboration avec le Centre d'Art de Trois-Rivières, le quotidien Le Nouvelliste organise chaque année, à l'intention des enfants de cinq à quinze ans, un concours de cartes de Noël. Perspectives publie, cette semaine, plusieurs reproductions en couleurs de cartes qui sont toutes l'oeuvre d'écoliers de Nicolet.

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935 Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

TARIFS D'ABONNEMENT	
Par comote	Par jour
Canada	\$1.50
États-Unis	\$4.00
Autres pays	\$12.00

TARIFS D'ABONNEMENT	
Par jour	Semaine
\$0.07	\$0.10
\$4.00	\$6.00
\$10.00	\$18.00
\$12.00	\$20.00

Pour une meilleure qualité exigez

LES HUILES G-R INC.

Huile à chauffage
Calculateur automatique

G. Choquette rue St-Charles, S. R. Wilcott
378-2172 C.P. 13 378-2171

La Voix de Granby

C'est bon à se lécher les doigts

OUVERT
de 11h. a.m. à 1h. p.m. **37 8-3948**
Lundi fermé
LIVRAISON 50¢

Mon colonel

Kentucky Fried Chicken
POULET FRIT A LA KENTUCKY

LUNDI, LE 14 DECEMBRE 1964

Bromont, une belle réalisation du génie humain

L'aménagement coûtera plus de \$10 millions



M. l'abbé M. JODOIN



M. Rémy BERGERON

Les prêtres ont-ils place dans l'école?

GRANBY -- C'est M. l'abbé Maurice Jodoin, vicaire ecclésiastique des écoles secondaires de l'Immaculée-Conception et du Sacré-Coeur, à Granby, qui sera le principal invité, demain après-midi, à la tribune de l'émission 'L'Éducation, l'Affaire de Tous'. Au cours du premier quart d'heure de ce dialogue éducatif, l'abbé Jodoin posera une question directe à son auditoire. Il lui demandera: "Les prêtres ont-ils leur place dans l'école?"

Il est superflu de souligner l'intérêt que porte ce membre distingué du clergé à tous les problèmes touchant de près ou de loin l'éducation et la culture.

On sait que l'abbé Jodoin est aussi l'animateur de 'L'Éscale', mouvement local qui s'occupe de grouper et de recruter l'adolescence intellectuelle de notre ville. Le vicaire ecclésiastique marque également un intérêt soutenu à la division Granby des Jeunes Musicales du Canada.

Cette série d'émissions spéciales, réalisée et radiodiffusée par C.H.E.F.-Granby en collaboration étroite avec la Commission scolaire régionale Meilleur et La Voix de l'Est, continue de se faire de plus en plus d'amis et de fidèles auditeurs.

Le second quart d'heure, demain, sera dédié aux étudiants de 9e année de nos écoles à qui Mlle Pierrette Dupont et MM. Michel Leduc et Rémy Bergeron parleront du cours scientifique.

Au même rythme qu'augmente le nombre de ses auditeurs, le courrier de 'L'Éducation' grossit. Vos commentaires et vos questions sont cordialement invités. Écrivez-les à la Régionale Meilleur, 140, Dufferin, Granby; ou à C.H.E.F.-Granby. Vous recevrez des réponses, c'est sûr. Donc, demain après-midi, de 1h. à 1h. 30, n'oubliez pas de synthoniser C.H.E.F.-Granby.

Au club Kiwanis

GRANBY -- Le souper hebdomadaire du club Kiwanis aura lieu demain soir, à 6 heures 20, au Club Social de la rue Elgin.

A cette occasion, le président M. Jack Fanning entretiendra les directeurs et les présidents des comités des divers projets au programme pour 1965.

Vol de \$46 à la salle de quilles de West Shefford

GRANBY -- Des voleurs se sont introduits par effraction à la salle de quilles Shefford Bowling Eng., à West Shefford, au cours de la nuit de samedi à dimanche, où ils se sont emparés des \$46 que contenait la caisse enregistreuse et la distributrice de liqueurs douces.

Pour s'introduire dans cette bâtisse, les voleurs ont tout simplement brisé les vitres d'une fenêtre.

Le second quart d'heure, demain, sera dédié aux étudiants de 9e année de nos écoles à qui Mlle Pierrette Dupont et MM. Michel Leduc et Rémy Bergeron parleront du cours scientifique.

Au même rythme qu'augmente le nombre de ses auditeurs, le courrier de 'L'Éducation' grossit. Vos commentaires et vos questions sont cordialement invités. Écrivez-les à la Régionale Meilleur, 140, Dufferin, Granby; ou à C.H.E.F.-Granby. Vous recevrez des réponses, c'est sûr. Donc, demain après-midi, de 1h. à 1h. 30, n'oubliez pas de synthoniser C.H.E.F.-Granby.

Le second quart d'heure, demain, sera dédié aux étudiants de 9e année de nos écoles à qui Mlle Pierrette Dupont et MM. Michel Leduc et Rémy Bergeron parleront du cours scientifique.

Au même rythme qu'augmente le nombre de ses auditeurs, le courrier de 'L'Éducation' grossit. Vos commentaires et vos questions sont cordialement invités. Écrivez-les à la Régionale Meilleur, 140, Dufferin, Granby; ou à C.H.E.F.-Granby. Vous recevrez des réponses, c'est sûr. Donc, demain après-midi, de 1h. à 1h. 30, n'oubliez pas de synthoniser C.H.E.F.-Granby.

BROMONT (De notre envoyé spécial) -- Il y a à peine six mois, le touriste qui se rendait au lac Bromont, et même les résidents du secteur de West Shefford, au pied des monts Bromont et Spruce, auraient eu de la difficulté à pointer spécifiquement le domaine de 5,100 acres qui forme aujourd'hui la municipalité de Bromont. Un embryon de municipalité

Bromont deviendra un véritable joyau enchâssé dans un paysage unique. Bromont deviendra le site résidentiel été-hiver et centre de vacances probablement le plus recherché des Cantons de l'Est et de la province. Il faudra aller bien loin pour trouver des montagnes aussi pittoresquement aménagées, où l'ensemble des conceptions domiciliaires privées et publiques aura semblable cachet. Bromont, ce sera le 'Sommet Bleu' des Cantons de l'Est; il est déjà, dans son commencement, plus chaud, plus accueillant que le 'Sommet Bleu' original de Ste-Adèle, dans les Laurentides.

Samedi après-midi, le vice-président et gérant général de La Voix de l'Est, le gérant de la rédaction, tous les journalistes de notre quotidien et le personnel du poste de radio C.H.E.F.-Granby étaient les invités personnels du premier maire de la municipalité de Bromont, M. Germain Désourdy. M. Désourdy est également gérant général de l'entreprise chargée de réaliser ce projet à la taille de notre région et à la taille aussi du confort moderne le plus raffiné.

Ce fut une randonnée tonifiante comme l'air vit qu'on respire sur les monts, à 1,000 pieds d'altitude. Une équipe de 100 travailleurs s'emploie à parachever le chalet de ski et le tracé des pentes afin que tout soit inauguré le même jour que l'ouverture officielle de l'Auto-

peut-être, mais la terre fraîchement retournée, les routes qui entrecroisent les montagnes en tous sens, l'installation de deux télésièges doubles, un chalet de ski, un motel et plusieurs autres bâtisses en construction permettent de se représenter assez justement ce que Bromont sera demain.

C'est une nouvelle ville unique qui prend forme à moins de dix milles de Granby.

Me Gérard Southière et M. A. St-Denis deviennent syndics

GRANBY -- Le corps des syndics chargés de l'administration temporelle de la répartition, dans la paroisse St-Benoît, à Granby, a complété ses cadres hier, au cours d'une réunion où l'on a choisi les successeurs de MM. Georges Belzil et Sylvio Gladu, tous deux décédés.

Les deux nouveaux syndics sont Me Gérard A. Southière et M. Alvarez St-Denis.

Les autres syndics sont MM. Evariste Breton, Conrad Charbonneau et Aurélien Côté. M. Donat Brosseau est secrétaire.



LES AUTORITES de La Voix de l'Est, le personnel de la rédaction du journal et celui du poste de radio C.H.E.F.-Granby étaient les invités de la municipalité de Bromont, plus particulièrement de son maire, M. Germain Désourdy, au cours de la fin de semaine. Les visiteurs firent, par autobus, une tournée du domaine de plus de 5,000 acres. Le groupe s'arrêta sur la terrasse du chalet de ski avec M. le maire qui servait de guide. De gauche à droite: MM. Armand Beauregard, du service des impressions; Henri Champagne gérant de C.H.E.F.-Jean-Noël Ménard, gérant de la rédaction du quotidien; le maire Désourdy; MM. J.-Charles D'Amour, vice-président et gérant général de La Voix de l'Est Roger Lacasse, chef de l'information au journal et Claude Daigneault, directeur de la publicité.

Cela est possible à Québec, pourquoi pas à Granby?

Ouverture du zoo l'hiver

GRANBY -- Le jardin zoologique de Granby sera-t-il ouvert un jour durant l'hiver? Peut-être a-t-on songé, puisque antérieurement un projet avait été esquissé à l'effet d'organiser des promenades en traîneau tirés par des rennes, ainsi que d'aménager la glissoire municipale à proximité, celle-ci ne servant à peu près pas où elle se dresse actuellement sur la ferme municipale?

En annonçant ces idées, on avait sans doute pensé à ouvrir le zoo aux visiteurs pendant la saison froide.

Rien n'a encore été fait dans ce sens à Granby, mais on a pris les devants au jardin zoologique de Charlesbourg, près de Québec.

En effet, un communiqué émis par l'Office d'information et de publicité de Québec pour le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche apporte les renseignements suivants: "Contrairement à ce que pour rait croire l'habitude des promenades en été au Jardin zoologique de Québec, le Jardin, dont l'administration relève du ministère provincial du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche demeure ouvert au public durant tout l'hiver. Seul le restaurant est fermé.

Un individu brise une vitrine et la police le cueille

GRANBY -- La police municipale de Granby détient un individu qui a brisé la grande vitrine de la montre de Williams Bros, une maison qui s'occupe de la vente de journaux et revues, à 60, rue Principale, à Granby.

L'individu, lequel n'est pas originaire de Granby, aurait, au cours de la soirée de samedi, lancé une bouteille dans la vitre.

Les principaux chemins sont déblayés et les automobilistes peuvent garer leur voiture sur les terrains de stationnement habituels.

Le zoo présente alors un tout autre aspect. Celui qui a vu ses parterres fleuris, ses étangs et ses rivières animés par les oiseaux aquatiques aimera le paysage d'hiver du Jardin, paysage différent, mais combien remarquable.

Même si certains animaux doi-

vent passer la saison froide dans des locaux chauffés, le visiteur peut encore observer les oiseaux tropicaux dans leur nouvelle volière de verre.

De plus, quelques oiseaux de proie supportent très bien à l'extérieur les rigueurs de l'hiver canadien.

Du côté des mammifères, les ours polaires témoignent d'une grande activité et, en dépit des froids vifs atteignant souvent zéro degré, ils prennent

quotidiennement leur bain. Le Pavillon des fauves et celui des singes restent évidemment ouverts hiver comme été. Les chevreuils, orignaux, daims, bisons, lamas, guanacos, chameaux et moutons ont durant la saison hivernale un pelage beaucoup plus beau et connaissent une plus grande activité qu'en été.

Si cette initiative est possible à Québec, peut-être le sera-t-elle à Granby?

Accidents de la fin de semaine

GRANBY -- Un accident de la circulation impliquant trois véhicules s'est produit vers 1 h. 54, samedi après-midi, en face du numéro 38, rue Centre, à Granby.

Mme Gérard Authier, âgée de 45 ans, domiciliée à 370, rue Cartier, à Granby, était au volant d'une Oldsmobile, modèle 1963, propriété de La Laiterie Authier Ltée, 527, rue Cowie, à Granby.

Les deux autres véhicules, l'un propriété de M. Olivier Gravel, demeurant à Stukely Sud, et l'autre appartenant à M. Albert Labbé, domicilié à 99, rue Ste-Thérèse, à Granby, étaient stationnés au moment de l'accident.

La voiture conduite par Mme Authier a été endommagée pour environ \$150. Les dommages causés à l'automobile de M. Gravel atteignent \$125. Le véhicule de M. Labbé a été endommagé pour \$10.

Les constatations d'usage ont été effectuées par le constable Camille Messier, de la police municipale de Granby.

RUE DUFFERIN
Deux automobiles sont entrées en collision peu après minuit, hier matin, en face du numéro 21, rue Dufferin, à Granby. M. Richard Deslandes, âgé de 19 ans, demeurant à Roxton

Falls, occupait le volant d'une Plymouth, propriété de M. Armand Deslandes, du même endroit, alors que M. Bernard Brodeur, âgé de 31 ans, domicilié à 186, rue Frontenac, à Granby, conduisait une Pontiac.

La voiture de M. Deslandes a été endommagée pour environ \$100. Les dommages causés à l'auto de M. Brodeur atteignent \$70.

Les constables R. Inkel et A.

Caron, de la police municipale de Granby, ont procédé aux constatations d'usage.

DOMMAGES DE \$100

Une automobile a été endommagée pour environ \$100 dans un accrochage qui s'est produit vers 7 h. 47, dimanche matin, en face de l'entrée de cour de la Thor Mills, à Granby. M. Raymond Fournier, âgé de 44 ans, domicilié à 356, rue Racine, à Granby, était au volant d'une Consul, modèle 1962. Ce véhicule n'a subi aucun dommage.

La voiture endommagée, une Dodge, modèle 1962, propriété de M. John Armstrong, domicilié à 351, rue Savage, à Granby, était immobilisée au moment de l'accident.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les constables A. Caron et R. Inkel, de la police municipale de Granby.

Nouvel horaire des messes du dimanche le 20

GRANBY -- Un nouvel horaire des messes dominicales a été adopté dans toutes les paroisses de Granby et sera en vigueur à compter de dimanche prochain, le 20 décembre.

Les messes lues ou basses messes seront célébrées à 7 heures 30, 10 heures 15 et 11 heures 30 du matin.

La messe solennelle ou grand-messe sera célébrée à 9 heures du matin.

Une messe sera dite l'après-midi, à 5 heures, dans la plupart des paroisses.

Palace

F-E-R-M-E
aujourd'hui

OUVERT: samedi prochain le 19 décembre avec le programme suivant: L'ILE AUX FILLES PERDUES ET L'ESPIONNE DES ARDENNES

SPECIAL de la SEMAINE

PONTIAC 1963

Pari sienne, Sport, 2 portes, hard-top, V-8, automatique, P.B., P.S.

\$2650.

N'attendez pas
Faites faire la Mise au Point de votre auto dès maintenant

chez votre dépositaire "Rambler"

SHEFFORD AUTO SERVICE Inc.

10 rue Chapleau Granby
Tél. 378-8471

Réal CHARLAND, président

Rôle indispensable des Loisirs

GRANBY - Les Loisirs de Granby Inc. sont devenus un élément indispensable à la vie économique et sociale de notre ville. Leur rôle important dans la formation et l'évolution de tout près de 4,000 jeunes Granbyens est indiscutable; c'est pourquoi leur administration et leur zone d'influence prennent des proportions de plus en plus vastes.

C'est ce qu'exposait M. André Thibodeau, président de ce corps public, hier matin, devant 75 membres de la division Granby de l'Amicale des anciens élèves des RR. FF. du Sacré-Coeur, réunis pour leur déjeuner-collation mensuel, en l'École secondaire du Sacré-Coeur, rue Lansdowne, M. Rosaire Préfontaine, président de

l'amicale, était au fauteuil; il accueillait les RR. FF. Gédéon, directeur de l'école et Emery, animateur de ce groupe d'anciens.

En faisant l'histoire de l'oeuvre des loisirs en notre cité, M. Thibodeau a rappelé le dévouement exceptionnel des fondateurs, principalement de M. l'abbé François Tanguay, premier aumônier des loisirs et, aujourd'hui, curé de la paroisse de St-Armand. On se souvient que le zèle apostolique de ce prêtre le fit choisir par son évêque pour aller exercer son ministère au Brésil, en terre de mission, durant quelques années.

Le conférencier a également souligné l'appui efficace des autorités municipales, des Chevaliers de Colomb, de tous les clubs sociaux de notre ville et autres organismes bénévoles. Quand il s'agit d'aider ou de contribuer aux loisirs des jeunes, tout le monde travaille la main dans la main, affirma M. Thibodeau.

Aujourd'hui, l'administration considérable qu'exigent les Loisirs de Granby nécessite un budget de l'ordre de \$74,000 par an. Pour soulager notre cité d'autant, le gouvernement provincial du Québec souscrit une subvention annuelle de

\$10,000. Et M. Thibodeau croit que cette dépense, dans l'intérêt de la communauté, ira définitivement en augmentant; elle ne peut être stabilisée pour des raisons évidentes.

Dans sa causerie, le président des Loisirs a mentionné aussi le précieux concours des Frères du Sacré-Coeur pour ce qui a trait aux loisirs de leurs étudiants; il a noté spécialement l'heureuse initiative de la 'Fiesta' sous les auspices de laquelle ont lieu trois ou quatre soirées récréatives de bon ton, chaque année, à l'école.

Après la conférence, un forum bien animé permit à plusieurs amicalistes d'échanger des idées avec M. Thibodeau. Celui-ci répondit avec bonne grâce à toutes les questions qu'on voulut lui poser.

HORNER CLEANING

32, Rue Lansdowne
Granby 372-5907

NETTOYAGE DE TAPIS ET MEUBLES

VENTE ET POSE DE TAPIS REPARATION

NOUVEAU! DRAPERIES

DECORATION PAR DIPLOMÉE

TOM INC.

LE PLUS GRAND MAGASIN A RAYONS DE GRANBY ET SA REGION

10, St-Joseph Granby

GRATIS → 25 DINDES

C'EST GRATUIT — C'EST FACILE
Il ne vous en coûte pas un sou

DECOUPEZ CE COUPON ET APPORTEZ-LE VOUS-MEME AU MAGASIN

LE TIRAGE SE FERA chaque soir à compter du 16 décembre et cela jusqu'au 22 décembre

TOM INC.
10 ST-JOSEPH GRANBY

NOM:
ADRESSE:
VILLE:
TEL:

LE PERSONNEL DU MAGASIN NE PEUT PARTICIPER A CE TIRAGE

ouvert tous les soirs à partir du 10 décembre

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Chevaliers initiés à Waterloo

WATERLOO - Les Chevaliers de Colomb, conseil 2077 de Waterloo, ont accepté plusieurs nouveaux membres et ces chevaliers ont été initiés hier après-midi.

s'agit de la première initiation à Waterloo depuis près de dix ans. Il faut féliciter les organisateurs qui avaient une lourde tâche. Voici les nouveaux membres au conseil 2077: Chanoine Roland Frigon, MM. Palu-RochAr-chambault, Julien Beauregard, Roch Bédard, Fernand Berna-

quez, Gaétan Blier, René David, André Dufresne, Paul-Elou Dufresne, Jacques Duhamel, Conrad Dupont, Denis Gendron, Gaston Lamoureux, Laurent Lavoie, Guy Lussier, Gérard Marois, Gaétan Martin, Roméo Matton, Réal Milaenen, Robert Plamondon, Georges Marois, Mendoza Poulin, Jean-Guy Potvin, Denis Tétréault, Jean-Paul Choinière, Théo Perreault, Gaston Royer.

cal, Gérald Vary, Donat Marois, Sylvio David, Albert Roy, Paul Beauvais, Jean Roy, Hormidas Robitaille, Henri-Paul Bouffard, Edgar Choinière, Léo Délisle, Denis Laporte, Jean-Guy Ouellet, Fernand Perreault



Plusieurs nouveaux membres au Conseil 2077 des Chevaliers de Colomb à Waterloo. A cette occasion plusieurs invités de l'extérieur étaient présents pour cette initiation. Nous remarquons sur cette photo, de gauche à droite, MM. J.H. Lefebvre, ex-député du district de Granby; Raoul Bro-

deur, député du district no. 5, de St-Paul d'Abbotsford; M. le chanoine Roland Frigon, aumônier; Raymond Roberge, député du district no. 49, de St-Gabriel de Brandon; Lionel Lemay, député grand chevalier de Waterloo; M. Denis Gravel, secrétaire financier du conseil 2077 de Waterloo.

Pertes de \$3,500 dues aux flammes à Bonsecours

BONSECOURS (DNC) -- M. Conrad Gagnon a été éprouvé par la perte d'une remise servant à garder des instruments aratoires, détruite par un incendie. Des voisins accoururent pour tenter de circonscire les flammes, mais le bâtiment est totalement rasé et représente des pertes matérielles d'environ trois mille dollars. Les instruments aratoires qui y étaient gardés sont presque complètement ruinés. Il semble que l'origine de l'incendie soit attribuable à des passants nocturnes qui auraient jeté une cigarette non éteinte.

La construction à Farnham LES PERMIS EN NOVEMBRE ATTEIGNENT \$180,000

Farnham.- L'industrie de la construction connaît un essor sans précédent à Farnham. En effet, au cours de novembre un total de \$180,000 en permis de construction a été émis par les autorités municipales alors qu'il y a un an ce montant était de quelque \$20,000. Voici en détail le nom des personnes qui ont demandé un permis ainsi que la valeur de

la construction entreprise: M. Albany Beaulne construira une maison à un logement sur la rue Robillard et M. Jean-Maurice Lalame érigera une maison à deux logements sur le Boulevard Magenta. Le montant de ces deux constructions est de \$33,000.00. La maison Ostiguy et Fils de Marieville, distributeur de machinerie agricole, construi-

ra un garage d'une valeur de \$20,000 tandis que la compagnie "Les Equipements Roger La-gue", qui exerce le même genre de commerce construira un garage de \$10,000. Les Soeurs de la Présentation de Marie effectueront pour \$117,000 de réparations à leur couvent situé à Farnham. Les travaux sont déjà commencés à cet endroit.

Une action de \$42,533.25 est rejetée avec dépens

SWEETSBURG -- Une demande de dommages-intérêts pour la somme imposante de \$42,533.25 à la suite d'un accident d'automobile survenu dans le village de Pike River, dans le comté de Missisquoi, en mars 1960, vient d'être rejeté par l'honorable juge Evender Veilleux, de la Cour supérieure du district judiciaire de Bedford. Dans un jugement élaboré, le magistrat en vient à la conclusion que le demandeur Carmen

Petruzzello, de Boston, aux Etats-Unis, n'avait pas réussi à établir sa cause contre M. Daniel Webb, de Bedford. La preuve a révélé les faits suivants: l'accident eut lieu dans une courbe, sur la route No. 9, à Pike-River. Le demandeur voyageait comme passager d'une voiture de marque Opel. Cette auto vint en collision avec un camion composé d'un tracteur et d'une semi-remorque. A cet endroit, la route a 32 pieds de large. Selon le défendeur Webb, il avait vu la petite auto Opel à 125 pieds de son camion-remorque, venant en sens inverse, il estima que la voiture devait filer à 35 milles à l'heure, environ, et qu'elle circulait très près de la ligne blanche, médiane qui divise la route dans les deux sens. Un autre témoin de la défense, M. Alain Boucher, a déclaré que, selon lui, l'auto de l'accidenté allait trop vite. La cour conclut que la version de l'accidenté fournie par M. Boucher est beaucoup plus plausible que celle du demandeur. La seule explication de cet accident est, soit le fait que l'automobile a coupé sa courbe pour frapper la roue arrière de la remorque, ou soit le fait que la remorque ait glissé du côté où se trouvait l'auto de M.

L. Letruzzello. Comme le camion tournait vers la gauche, la partie arrière aurait glissé vers le côté droit, si elle l'eut fait, c'est-à-dire dans la direction opposée à l'auto qui venait en sens inverse. Donc, l'action est renvoyée sans dépens.

Concours d'illumination et de décoration à Farnham Farnham.- La Jeune chambre de Farnham, réunie en assemblée générale le 11 et à quelques jours, a décidé d'entreprendre, pour la cinquième année consécutive, son très populaire concours d'illumination et de décoration des résidences et des commerces de la ville. M. Etienne Godbout a accepté de présider aux activités de ce comité. Il s'ajoutera, d'ici quelques jours, plusieurs membres dont M. Gilles St-Pierre, ancien président de ce comité et qui a fait un excellent travail dans ce domaine depuis quelques années. Les personnes qui agiront comme juges ont déjà été nommées. La Jeune chambre offre,

Protégez vos pieds contre le froid



COUVRE-CHAUSSURES DE QUALITE ces 3 modèles à ce bas prix

4 boucles de caoutchouc noir pesant, semelles corruguées. Pointures: 6 à 12

\$3.99

avec fermeture-éclair une botte à neige pratique et chaude

\$3.99

avec courroie ajustable semelles et bordures renforcées

\$3.99

3.99 la paire

BOTTINES à NEIGE

Doublées de mouton, vachette noir semelles de caoutchouc striées

8.99



SOULIERS "Status"

DE PREMIERE QUALITE VEAU SOLIDE UNE VALEUR REMARQUABLE

pour hommes \$8.99

pour garçons \$4.99

CLAQUES Tempête

Fabrication soignée dessus de nylon fabrication canadienne

2.19



PANTOUFLES

CONFORTABLES, DE CORDUROY

2.79

SEMELLES FOAM

HOMMES et JEUNES HOMMES



CLAQUES BASSES

HOMMES IL NOUS EN RESTE ENCORE 200 PAIRES A

\$1.19 Pt. 6 à 12



SOULIERS ITALIENS A LIQUIDER

EPARGNEZ: \$8.00

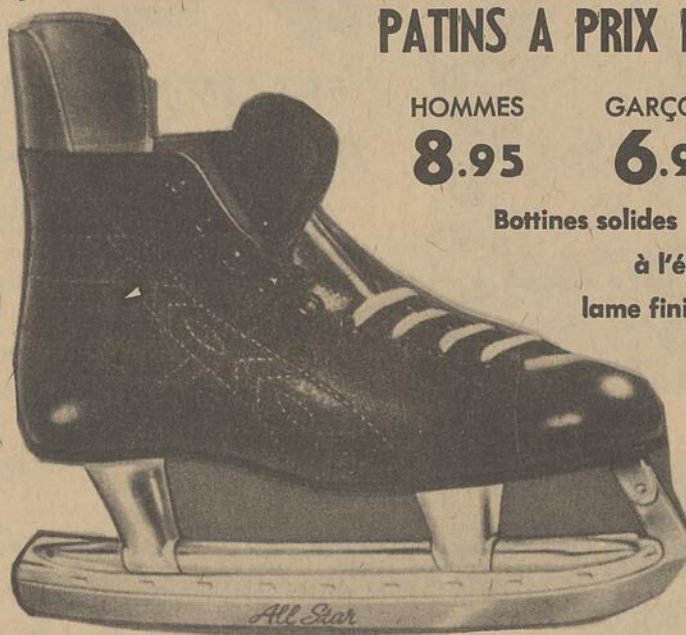
Confection soignée soulier chic et élégant Valeur rég. \$18.99

A liquider à: 10.99

PATINS A PRIX D'ECONOMIE

HOMMES 8.95 GARÇONS 6.95 ENFANTS 4.95

Bottines solides avec langue feutrée à l'épreuve de l'eau lame fini "Chromium Plated"



à l'épreuve de la rouille, garde de tendon. Enfin une valeur EXCEPTIONNELLE

TOM INC 10 St-Joseph Granby LE PLUS GRAND MAGASIN A RAYONS DE GRANBY ET SA REGION

Mlle J. Thompson de Cowansville perd la vie dans un accident

SHERBROOKE (PC) -- Trois adolescents de la région de Sherbrooke ont perdu la vie, samedi, lorsque leur automobile s'est écrasée sur un lampadaire, dans cette ville située à 85 milles à l'est de Montréal. Les victimes sont Robert Pruneau, 19 ans, de Sherbrooke, qui était au volant; André Grimard, 19 ans, de Beauville, et Jeanne Thompson, 18 ans, de Cowansville.

M. Lionel Martin nommé juge de paix à la cour municipale de Farnham

FARNHAM -- M. Lionel Martin, de Farnham, a été désigné par le conseil municipal pour agir comme juge de paix à la cour municipale. M. Martin sera assermenté d'ici quelques jours et remplacera M. Philippe Brodeur qui a dû se retirer temporairement pour raisons de santé. M. Pêchevin Gérard Harbec appuyé de M. Albert Meunier a proposé la nomination de M. Martin.

L'OTJ DE FARNHAM SE VOIT ATTRIBUER UN OCTROI DE \$400

FARNHAM -- A une assemblée du conseil de la cité de Farnham, l'Oeuvre des terrains de jeux s'est vu octroyer un montant de \$400, pour l'organisation de clubs de hockey dans la ville. M. Pêchevin Gérard Harbec a proposé que cet organisme ait le contrôle des patinoires dans la ville de façon à coordonner les dates et lieux pour chaque organisation.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard 1.1er
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE
SALONS FUNERAIRES 170 DUFFERIN
Amb: mes - Bds de malades
Bureau - Principale - Granby
FR. 2-4493 - FR. 2-3422
(19-1-64)

Visitez le Centre de Monuments
G. DAIGLE Monuments Enr.
Lettre - Sculpture
Installation - Restauration
Choix - Qualité - Travail soigné.
818 Principale Granby 378-7388

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES
MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR. 2-3309
355 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
(19-12-63)

Un garage est rasé par les flammes à Farnham

FARNHAM -- Le feu a complètement détruit le garage de M. François Giroux, de Farnham. M. Giroux était à souder lorsque le feu s'est déclaré rapidement dans une marre de gazoline un peu plus loin. Les pompiers de la ville se sont rendus rapidement sur les lieux

du sinistre mais comme ce garage est situé en dehors des limites de la ville, le peu d'eau à la disposition des pompiers a servi à protéger surtout la maison de M. Giroux située à 15 pieds du garage. Les pompiers Guy Guertin et O. Sasseville ont efficacement dirigé les opérations.

COWANSVILLE
CAMELOTS DEMANDES
s'adresser à
La Voix de l'Est
Jean Jacques HAMEL 263-2988

AVEC L'OUVERTURE DE SON NOUVEAU GARAGE
La direction de MORIN & BLIER Est heureuse d'offrir
LE SERVICE COMPLET
Sur ses voitures neuves et usagées
Meilleurs voeux à tous nos clients
MORIN & BLIER Enr.
Vendeur Mercury - Météor - Comet
34, rue Nord WATERLOO 539-0422

Avis aux fermiers et aux acheteurs de bétails
La balance est installée dans une étable où a lieu la vente à Standbridge East.
Les animaux sont maintenant vendus à la livre.
Les ventes à commissions se tiennent tous les mardi soirs.
Propriété et opéré par
Dunham Livestock Exchange Ltd.
Pour informations appelez:
Y. G. MENARD
TEL. SUTTON 538-2315

Dix-huit gagnants

ST-HYACINTHE - Dix-huit personnes de notre région ont gagné des prix en argent au cours de la 3e journée colombienne qui s'est déroulée au Grand Hôtel de St-Hyacinthe, samedi.

Les gagnants sont: MM. Jean Lemaire, d'Iberville, \$1,000; Roméo Boulais, de Bedford, \$500; J. Duquette, de Farnham, \$100; E. Bélanger, de St-Pie de Bagot, \$100; Roger Demers, \$500; J. Leduc, \$200; Henri Roy, \$100 et N. Côté, \$100, tous de St-Hyacinthe; Oscar Côté, \$100, de Sorel; Antoine Gagné, de St-Joseph de Sorel, \$100; Maurice Dextraze, d'Iberville, \$100; Mme Léo Dion, de Clarenceville, \$100; MM. W.-D. Hibbard, \$100 et Léo Duperron, \$100, tous deux de Granby; Pierre Rock, de St-Joseph de Sorel, \$100; Gaston Brisebois, d'Acton Vale, \$100; Mme A. D'Avignon, de Marieville, \$100 et M. Louis Lussier, de St-Hyacinthe, \$200.

Il y a trois ans, à la demande des évêques de la province, les Chevaliers de Colomb acceptaient de supporter les oeuvres de l'Amérique latine. A date, un montant de \$110,000 a été fourni par les Chevaliers de Colomb à cette oeuvre. \$45,000 ont été distribués en prix à travers la province au cours de la 3e journée colombienne. Les deux principaux gagnants étaient MM. Jacques Rivard, du district 26, et Maurice Demers, du district no 27. Tous deux ont gagné chacun \$10,000.

Les députés des districts des Chevaliers de Colomb de la région qui étaient présents étaient MM. Raoul Brodeur, de St-Paul d'Abbotsford; Hector Plante, de La Providence; Bernard Larocque, d'Iberville et Théodore Ouellette, de Marieville. M. Jacques-Hervé Lefebvre, de Granby, représentant le bureau suprême des Chevaliers de Colomb était également présent.

Invitation de Mgr Douville

ST-HYACINTHE -- Les dirigeants diocésains des mouvements d'Action catholique, d'apostolat laïque, d'action sociale, de charité, sont invités par S.E. Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse de St-Hyacinthe, à une réception qui aura lieu le 30 décembre, à 8 heures du soir, à la cathédrale de St-Hyacinthe. La cérémonie comprendra une célébration liturgique de la Parole, suivie de la messe au cours de laquelle Son Excellence prononcera l'homélie.

Les dirigeants des mouvements reconstruiront ensuite Mgr Douville au sous-sol, où un café sera servi.

La Canadian Cannery éliminera la fumée

ST-HYACINTHE -- La Canadian Cannery Ltd. a informé le conseil municipal qu'elle étudiait sérieusement le problème de l'élimination de la fumée de sa manufacture et affirme qu'il serait réglé dans un avenir rapproché.

Les dirigeants de cette manufacture locale ont dit qu'ils avaient un projet d'élimination de la fumée à l'étude présentement et qu'ils verraient à ce qu'il soit réalisé le plus tôt possible.

Les autorités municipales avaient demandé aux autorités de cette manufacture de chercher à éliminer la fumée qui se dégage lorsque leurs complexes industriels sont en marche après qu'un certain nombre de contribuables domiciliés à proximité aient signé et présenté au conseil de ville une requête l'informant de cet état de chose et exigeant remédiation.

Selon cette requête, une lourde fumée descendait de la cheminée de la Canadian Cannery, entrant dans les domiciles, salissant les vêtements et répandait une odeur suffocante.

Les autorités de la Canadian Cannery avaient expliqué au conseil de ville que leurs machines devaient fonctionner à pleine capacité et que c'est pour cette raison qu'une telle fumée se dégageait. Elles avaient alors laissé entendre qu'une certaine machine, une espèce de bouilloire devrait être remplacée par une plus grande.

Ce que fut le concert de Marek Jablonski...

ST-HYACINTHE -- Il est très délicat de faire la critique d'un concert donné par un artiste qui n'est pas dans sa meilleure forme. C'était le cas de M. Jablonski mercredi dernier. On avait entendu ce jeune virtuose canadien il y a deux ans, à la salle du Plateau, à Montréal, et il avait réellement emballé l'auditoire. Un de mes amis avait eu la même impression en l'entendant à Paris, un an plus tard.

Et pourtant, on peut dire que le concert de mercredi dernier, donné au cinéma Le Paris ne fut pas une réussite complète. Dès la Barcarolle, on sentait que le pianiste était très nerveux, et paraissait fatigué. Il eut d'ailleurs un malaise peu après. Mais, dans la sonate en si mineur Opus 58, il reprenait sa meilleure forme, et il la garda jusqu'à la fin du concert, ce qui effaça la mauvaise impression du début. Les morceaux en bis (Chopin et de Falla) furent même brillants.

Les commentaires, sur un texte de Madame Leduc, furent très bien dits par la jeune comédienne Anne Pauzé (du Conservatoire d'Art Dramatique de Montréal). Nous ne saurions cependant passer sous silence quelques incidents absolument indépendants de la volonté des artistes, mais tout à fait regrettables, et qui créent, tant pour l'artiste que pour le public, un malaise. Sans vouloir trop insister sur ces incidents, disons qu'il est inadmissible que l'on ne puisse obtenir pendant l'exécution du programme le silence complet, et que des gens se permettent de marcher de long en large dans la salle. Ceci est une preuve évidente d'un manque total de savoir-vivre de la part de ces gens souhailons qu'à l'avenir, nous n'ayons pas à déplorer de tels incidents.

M. le Millionnaire!

CES PATINS DE HOCKEY NE VALENT QUE \$125.00 (la paire)

(plus la taxe, évidemment!) Votre fils ne mérite-t-il pas les patins les meilleurs, et les plus solides? M. le Futur Millionnaire! Votre héritier mérite la même haute qualité — à prix plus abordables. Vous trouverez tous nos modèles dans les meilleurs magasins et boutiques de sports. Envoyez donc votre chausseur, ou venez vous-même.

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAoust

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE



DAoust-LALONDE INC.

Assemblée du C.E.D. Cathédrale

ST-HYACINTHE -- L'assemblée mensuelle de Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Cathédrale aura lieu le 15 décembre, à 7 h. 30 au sous-sol de l'église.

Il s'agit de l'assemblée mensuelle régulière des membres du Cercle. Les membres sont invités à y assister. Diverses questions relatives au Cercle d'Economie Domestique seront discutées.

Hommage à M. l'abbé Beaulac

ST-HYACINTHE -- Des jockeys de Granby, St-Hyacinthe et Sorel, avec la collaboration de la J.I.C.F. se sont réunis, au sous-sol de la cathédrale pour rendre hommage à M. l'abbé Jules Beaulac qui fut aumônier diocésain de leur mouvement respectif durant un an.

Quelques jeunes ont prononcé des témoignages d'appréciation pour le dévouement infatigable de leur ancien aumônier. Ce dernier, pour sa part, exprima ce son bref passage à la J.O.C. - F. et J.I.C.F. diocésains avait été une occasion d'enrichissement assez extraordinaire.

Un souvenir fut remis à M. l'abbé Beaulac qui poursuivit actuellement son ministère au Grand Séminaire.

Chasseurs chanceux

STE-MADELEINE (DNC) - Quatre chasseurs ne sont pas revenus bredouilles de leur excursion de chasse à Black Lake, récemment.

Ce sont MM. Claude-Denis Poirier, de Ste-Madeleine, Yvan Helms et Serge Leclerc, de St-Hyacinthe.

Ils ont eu la chance de tuer deux magnifiques chevreuils d'un poids de 130 lbs et de 150 lbs.



M. Marcel Ostiguy, de Marieville, président honoraire des Jeunes chambres des Cantons de l'Est, reçoit une plaque-souvenir des mains de M. Régent Tétrault, président régional. M. Ostiguy a été fêté samedi au Club nautique de Chambly.

Président honoraire régional des Jeunes chambres Soirée en l'honneur de M. M. Ostiguy, de Marieville

MARIEVILLE -- Environ cent personnes s'étaient réunies au Club Nautique de Chambly samedi soir pour fêter le président honoraire régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est, M. Marcel Ostiguy de Marieville, gérant et secrétaire-trésorier de la Firme d'Équipements agricoles Arthur Ostiguy & Fils et président des Équipements Marieville Ltée.

Après le repas, M. Régent Tétrault a présenté le président honoraire comme un homme encore jeune, débordant d'activité. M. Ostiguy est né à St-Mathias en 1929, il s'est marié en 1950 à Pierrette Coupal de Chambly. Il est père de deux filles, Ginette, 12 ans et Manon, 6 ans. Outre les fonctions qu'il occupe au sein des deux entreprises familiales très florissantes, Marcel Ostiguy est président de la Cham-

bre de Commerce de Marieville, secrétaire-fondateur de l'Association des marchands détaillants de machinerie agricole de la province de Québec, directeur de B.O.G. Construction Ltée, directeur des PRETS Monnoir, membre du Conseil 1871 des Chevaliers de Colomb de Marieville, membre du Club Richelieu Chambly-Marieville, et Commodore du Club Nautique de Chambly. Malgré toutes ces fonctions et activités, M. Ostiguy trouve quand même un peu de temps en été pour faire des randonnées en bateau, son hobby préféré.

M. Régent Tétrault a remis une plaque-souvenir à M. Ostiguy au nom de la Régionale des Cantons de l'Est et son épouse a présenté des fleurs à Mme Ostiguy.

Le président honoraire a souligné qu'il n'était pas très âgé et que c'était un très grand honneur pour lui de recevoir cette nomination, honneur quel que peu extraordinaire, étant donné qu'il pouvait encore faire partie de la Jeune chambre de Marieville. M. Ostiguy a noté que la réussite de son entreprise est due à l'appartenance à la vaste clientèle de l'organisation.

Il attribue son succès personnel à son travail et au support constant de son épouse. M. Ostiguy a également remarqué qu'il avait beaucoup de choses à apprendre au contact des membres et des dirigeants de la Jeune chambre et il les a encouragés à continuer leur excellent travail dans leur ville et leur région: "Vivez votre devise pleinement "Soyez des hommes responsables" et plus tard vous pourrez prendre la relève dans toutes les sphères de l'activité humaine, et notre ville, notre région, notre province et notre pays en profiteront et notre société ne s'en portera que mieux.

En terminant, M. MARCEL OSTIGUY a remercié la Régionale des Cantons pour l'honneur qu'elle lui faisait, la Jeune chambre de Marieville pour l'organisation du banquet, les invités d'honneur et tous ses amis qui étaient venus lui rendre hommage.

M. Ostiguy a été remercié par le président de la Jeune chambre de Marieville, M. Gilles Fontaine.

A La Providence

Les gouvernements ont approuvé le programme de travaux d'hiver

LA PROVIDENCE -- Le programme des travaux d'hiver de la municipalité de La Providence a été approuvé par les gouvernements provincial et fédéral.

Ce programme prévoit une dépense de \$15,000 pour l'agrandissement des bureaux de l'hôtel de ville.

Un garage attenant à l'hôtel de ville et désaffecté sera transformé en édifice bureaux. Des soumissions seront demandées sous peu par le conseil et il est fort probable que ces travaux commenceront dès que la soumission aura été choisie.

Actuellement les bureaux de l'hôtel de ville de La Providence sont trop exigus et ne permettent pas à l'administration municipale d'accomplir son travail avec autant d'efficacité et de diligence, bien que ses services soient impeccables.

Les travaux d'agrandissement des bureaux de l'hôtel de ville sont les seuls prévus au programme de travaux d'hiver de cette municipalité.

\$100 d'amende pour la vente de boissons à deux mineurs

ST-HYACINTHE -- Même s'il avait agi de bonne foi, un vendeur de liqueurs alcooliques, Gaston Lanotte, a été condamné à \$100 d'amende plus les frais ou à un mois de prison pour avoir vendu de la boisson à deux mineurs dans son établissement.

S.H. le juge Jacques Bousquet

en portant son jugement hier, a mis en évidence le fait que la jurisprudence a établi qu'il ne saurait, lorsqu'il s'agit de vente d'alcool à des mineurs y avoir de défense possible par bonne foi, même si elle admet que la défense par bonne foi peut tenir lorsqu'il s'agit de la présence de mineurs dans l'établissement.

Les deux jeunes gens étaient entrés dans l'établissement de M. Lanotte et avaient menti quant à leur âge en affirmant qu'ils étaient âgés de plus de 20 ans.

Le juge Bousquet en prononçant son jugement a dit qu'il était lié par cette jurisprudence et que la plainte était maintenue contre l'accusé.

Somme globale de \$3,275,700 investie dans la construction

ST-HYACINTHE -- Depuis le début du mois de janvier 1964, des permis de construction ont été émis à St-Hyacinthe pour la somme totale de \$3,275,700.

Des maisons résidentielles ont été construites pour la somme globale de \$1,673,500; des édifices commerciaux pour \$573,500; des édifices industriels pour \$636,500; des institutions pour \$355,600; et d'autres constructions pour \$36,600. Jusqu'à maintenant, la cons-

truction à St-Hyacinthe reste inférieure à l'an dernier alors que le coût total des constructions avait atteint \$10,736,159.

Les années 1962 alors que des constructions étaient réalisées au coût global de \$5,872,225 et 1961 alors que le coût des constructions se chiffrait à \$4,318,900 furent également plus fructueuses que cette année dans le même domaine.

Seule l'année 1961 fut inférieure à cette année pour la

construction; cette année là, la construction avait coûté \$2,110,600.

Cette année 181 nouvelles constructions ont été réalisées jusqu'à ce jour contre 12 modifications. Les nouvelles maisons ont fourni 193 logements de plus. En 1963, la construction avait fourni 242 logements de plus, mais en 1962, 61 et 60, le nombre de logements fournis par les nouvelles maisons avaient été moindre que celui

de cette année.

Quoi qu'il en soit, on peut dire que la construction a été en bonne santé cette année, à St-Hyacinthe, même si elle n'a pas été aussi fructueuse que l'an dernier. Chaque année ne peut pas être une année record comme l'année 1963. Il faut dire aussi, que le mois de décembre n'est pas terminé et que de nouveaux permis peuvent être émis d'ici la fin du mois ou plutôt l'avènement de la nouvelle année.

ST-HYACINTHE -- Cent dix députés de districts des Chevaliers de Colomb ont participé à l'assemblée bi-annuelle des députés de districts de la province, vendredi et samedi au Grand Hôtel de St-Hyacinthe.

On reconnaissait à l'assemblée, l'exécutif d'Etat des Chevaliers de Colomb: le député d'Etat, M. Martin Forest, le juge Eugène Marquis, ex-député d'Etat; le juge A. Bastien, avocat d'Etat, M. B. Levasseur, trésorier d'Etat; M. R. Quessnel, secrétaire d'Etat; M. J.H. Forget, cémentaire d'Etat, et le directeur suprême, Me F. Fautoux.

On reconnaissait également, le député de district no 35 de St-Hyacinthe, M. A. Desrosiers qui était président du banquet.

A la Cathédrale M. C. Bousquet réélu président de l'O.T.J.

ST-HYACINTHE -- M. Charles Bousquet a été réélu président de l'O.T.J. Cathédrale de St-Hyacinthe lors de la dernière assemblée du bureau de direction.

C'est M. Gérard Goubout, qui a été élu vice-président. Mlle Jayme Roy a été nommée secrétaire et M. B.U. Bousquet, trésorier. Les directeurs sont MM. Jean-Guy Lethiecq, Claude Roy et Jean-Paul Lemonde ainsi que Mmes Charles Bousquet et Gérard Goubout.

Mmes Charles Bousquet et Gérard Goubout dispenseront les cours de couture et de broderie aux filles durant les mois d'été.

L'abbé Lemaire, aumônier assistait à la réunion. Le nouveau bureau de direction de l'O.T.J. Cathédrale prépare son prochain programme d'activités.

Cours de préparation au mariage

ST-HYACINTHE -- Le service de préparation au mariage lance aujourd'hui sa série de cours d'hiver à l'intention des fiancés. Tous ceux qui envisagent de se marier, ne devraient pas manquer ces cours qui sont spécialement conçus pour eux. La présente série sera donnée aux sous-sols des églises aux paroisses suivantes:

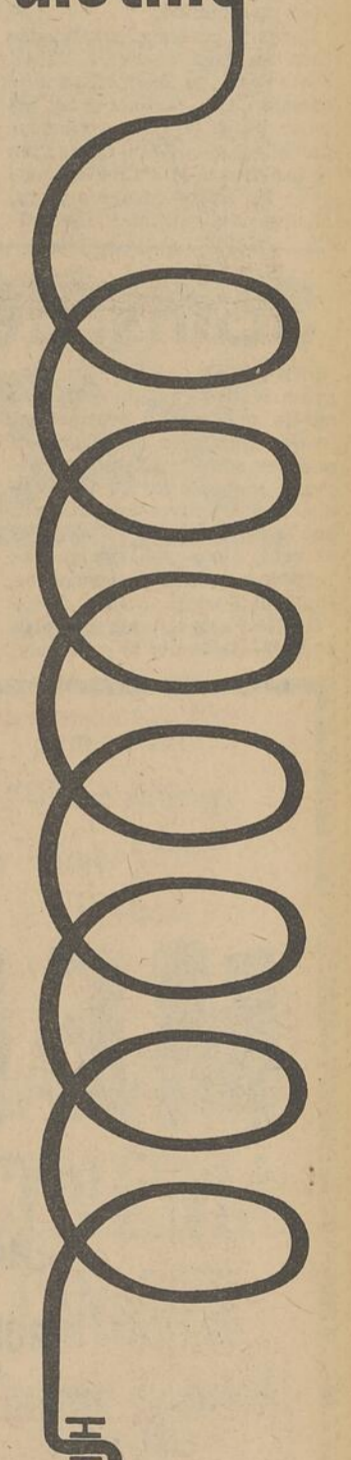
Cathédrale: inscription: 8 et 9 janvier 1965; cours: 10 janvier à 8 hres p.m.
Sacré-Coeur: cours: 10 janvier à 2 hres p.m., Christ-Roi: cours: 10 janvier à 8 hres p.m., Notre-Dame du Rosaire: cours: 10 janvier à 8 hres p.m.; Précieux-Sang, La Providence: cours: 10 janvier à 2 hres p.m.; St-Hilaire: cours: 10 janvier à 8 hres p.m.
Pour information appelez aux presbytères de ces paroisses ou au Centre Catholique: PR 4-7167.

ÉLECTIONS À L'ÉCOLE ST-VINCENT

ST-CESAIRE (DNC) - Mlle France William a été élue présidente du conseil exécutif de l'école St-Vincent, à St-Césaire. Les autres membres élus sont M. François Bienvenue, vice-président; Mlle Manon Racicot, vice-présidente et Mlle Micheline Chagnon, secrétaire.

Des exécutifs ont été également élus, dans chaque classe. En 8e année générale, l'exécutif se compose de M. Guy Hamel, président; Mlle Manon Racicot, vice-présidente; M. François Bienvenue, vice-président et Mlle Madeleine Leroux, secrétaire. La 8e année scientifique a pour membres de son exécutif Mlles Lise Robert, présidente; Huguette Meunier, vice-présidente et Madeleine Dubuc, secrétaire. En 9e année scientifique-A, la présidente est Mlle Micheline Normandin; la vice-présidente, Mlle Micheline Chagnon et la secrétaire, Mlle Pierrette Parent. L'exécutif de la 9e année scientifique-B se compose de Mlles Diane Beaudry, présidente; France William, vice-présidente; Cécile Larose, secrétaire, Mlle Suzanne Loiselle, institutrice et organisatrice.

Melchers distille



...patiemment

le rhum
RON CABANA

le dry gin
LONDON CLUB

le rye whisky
canadien
ARISTOCRAT

Les Distilleries Melchers Limitée,
Berthierville, Qué.

La Voix Féminine

M. ET MME FELIX GAGNE FETENT LEURS NOCES D'OR

BEDFORD (DNC) - M et Mme Félix Gagné ont fêté leur cinquantième anniversaire de mariage à Bedford.

La messe a été chantée par M. l'abbé Maurice Déry, professeur au Séminaire de St-Hyacinthe. M. l'abbé Cournoyer, curé de Bedford.



M. et Mme Félix GAGNE ont fêté récemment leur 50e anniversaire de mariage.

ré de la paroisse prononça un sermon de circonstance. M. Philippe Lussier a tenu la partie du chant et l'orgue a été touchée par Mlle Lumina Hébert, de Bedford.

Après la cérémonie religieuse tous se sont rendus à l'hôtel Riverview, de Bedford pour le banquet. Les jubilaires ont été entourés à la table d'honneur par M. et Mme Jean-Louis Planet (Adrienne) M. l'abbé Cournoyer, M. l'abbé Maurice Déry, M. Noël Belleau, maire de Bedford.

M. et Mme Marcel Gagné, Les petits enfants des fêtés ont aussi pris part à la réception, ce sont Serge Lavole, Marc Lavole, Adrien Gagné, Serge Gagné ainsi que plusieurs parents et amis de Sherbrooke, East - Angus, Drummondville, Marieville, - Montréal, Cowansville, Ahuntsic, Bedford, Dunham et de plusieurs autres villes environnantes.

A la fin du banquet, une adresse qui avait été rédigée par M. (Suite à la page 10)

Soins de beauté

NEW YORK PA - Au programme des vacances d'hiver, quelle que soit la destination, pentes enneigées ou plages du sud, les soins de beauté ont toujours leur place. La ferveur des sports d'hiver doit protéger son épiderme contre le froid et le vent, alors que la baigneuse utilise des lotions qui empêchent les brûlures du soleil d'été. Il existe des crèmes spéciales pour la skieuse et la patineuse,

et on suggère aux sportives de n'utiliser qu'un léger maquillage. Si le fond de teint est nécessaire, on le choisira à base d'huile. On peut se passer de rouge, car l'activité et le froid suffiront à colorer les joues. Par grand vent, le mascara a tendance à irriter la vue. Le rouge à lèvres sera également à base d'huile, comme protection contre les morsures du froid.



Le Cercle des Filles d'Isabelle du Très Saint-Coeur de Marie, numéro 895, de Fort-Chambly a eu dernièrement une soirée très intéressante. La régente, Mme Pauline Robert a organisé pour les membres un défilé de mode intime, avec la collaboration du magasin Jos Dubois. Il y avait parmi les modèles 2 membres et 3 jeunes filles étaient les filles des membres. On remarque sur la photo les modèles en habits de sports très populaires en cette saison. De gauche à droite: Milles Carole Robert, Elyse Brunelle, Louise Baril, Claudette Gauthier, et Pauline Blanchard.

Va et vient à Bonsecours

BONSECOURS (DNC) - Un bingo Dinde est organisé par les Dames de l'U. C. F. R. et aura lieu dimanche prochain. Les profits iront à l'Eglise.

BINGO

Le bingo organisé par les Dames de St-Anne de la paroisse de Bonsecours a été un réel succès et les profits ont été versés pour la construction de l'Eglise.

Les heureux gagnants du bingo et du tirage sont : 1er prix, M. Léon Arès, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; 2e prix, M. B. Latendresse, du Magasin Latendresse et fils, de Waterloo; 3e prix, Bertrand Beauregard, de Laurenceville. Le tout a été suivi d'un dîner.

PROMPT RÉTABLISSEMENT

M. Michel Boileau est actuellement à l'hôpital St-Vincent de Paul, de Sherbrooke. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement de la part de tous ses petits compagnons de l'école St-Joseph, de Bonsecours. Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Noël Perras qui est de retour d'un séjour à l'hôpital St-Vincent de Paul, de Sherbrooke. Mme Perras s'est fracturé un bras à la hauteur de l'épaule lorsqu'il a

fait une chute. M. Conrad Simoneau a fait une chute et a été conduit à l'hôpital St-Joseph de Granby d'où on le conduit à Montréal. Il a reçu des soins spéciaux. Prompt rétablissement à M. Simoneau.

BILLET DU JOUR

Mesdames, sachez entretenir ce qui donne un fini à votre beauté: vos chapeaux. Pour l'entretien des chapeaux il faut les brosser périodiquement avec une bonne brosse à soies douces, de préférence chaque fois après que vous les aurez portés.

Il ne faut surtout pas les accrocher mouillés à un porte-manteau, laissez sécher le cuir intérieur.

A la fin de la saison, repoussez le fond et relevez les bords, mais ne les emboitez pas. Enlevez les tâches de graisse apparues sur le feutre ou les garnitures avec du tétrachlorure de carbone et les autres tâches pourront aussi être enlevées avec du tétrachlorure de carbone ou une fine toile d'éméri.

Vous rafraîchirez les chapeaux, de teint clair en les saupoudrant de farine de blé ou de craie de Briançon. Pour lustrer le poil, brossez vers le bas dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, mais en suivant le poil. L'emploi de la chaleur artificielle est à éviter au cours du séchage.

Les chapeaux de pailles exposés à la pluie doivent immédiatement être examinés.

Pour éviter que votre chapeau ne s'envole, vous pouvez coudre un peigne dans le rebord en y plaçant les dents vers le bas.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous pouvez avoir certaines déconvenues dans la matinée. Voyez si vous n'avez pas de travaux en retard. Vous aurez une invitation agréable avant longtemps.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Restreignez, si possible votre vie sociale, et tâchez de vous reposer. Vous auriez également intérêt à vous distraire et à changer le cours de vos soucis.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Des influences malicieuses pourraient vous faire adopter une attitude qui serait mal interprétée; soyez vos gardes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Tout indique que les projets que vous ferez au cours de la journée seront bouleversés. Attendez un moment plus propice pour la réalisation de vos desirs.

22 juillet au 21 août (LE LION) Evitez de vous surmener si vous voulez éviter des surprises désagréables. N'éparpillez pas vos affections. Une visite vous arrive à l'improviste.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une affaire actuellement en cours se terminera à votre satisfaction. Ne vous découragez pas, même si vous vous heurtez à quelques difficultés.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Evitez d'entreprendre trop de choses à la fois. Des amis vous donnent signe de vie; ne les négligez plus si vous voulez les conserver.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) La meilleure façon d'éviter les embarras, aujourd'hui, est de vous montrer prudent dans vos conversations avec vos proches.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) On vous fera des propositions qu'il sera plus sage d'accepter. Dans le domaine du cœur, vos desirs ne se réalisent pas tels que vous l'entendiez.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Evitez soigneusement de vous mêler des affaires des autres et de prendre part à leurs préoccupations personnelles. On vous attend ailleurs.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Tenez-vous sur vos gardes en ce qui concerne les informations que vous recevrez. La bonne entente et l'harmonie règnent autour de vous; n'allez pas tout gâcher en rapportant ce que vous entendez dire.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Le domaine sentimental vous apporte une courte déception. N'y attachez pas trop d'importance et sachez voir le beau côté des choses.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes vif d'esprit, intelligent, taquin et généreux. Un soupçon de naïveté rend votre personnalité encore plus engageante, mais vous pourriez subir quelques échecs de votre trop grande crédulité. Excellent travailleur, mais vous pourriez difficilement conduire une entreprise. Vous aimerez et serez aimé en retour.

NETTOYEUR



QUALITE SERVICE

372-3343

NETTOYEUR SHEFFORD INC.

26 ST-JOSEPH

GRANBY

ECHANGEZ VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION FAMILIALES ET GAGNEZ

25.00

Profitez en pour faire vos achats de Noël

SURVEILLEZ NOTRE CIRCULAIRE QUI VOUS SERA DISTRIBUE CETTE SEMAINE

IL REGORGE D'AUBAINES FORMIDABLES

ZELLER'S LTD

168 Principale

GRANBY

372-3341



HUILE A CHAUFFAGE

Système de livraison automatique. Grâce à une étude quotidienne de la température nous déterminons exactement la date à laquelle nous devons faire le plein de votre réservoir d'huile.

Plan Budgétaire répartissant vos paiements d'huile, par mois, sans frais additionnels.
2 camions de livraison.
1 camion de service.

Vous bénéficiez du plan de financement allant jusqu'à 5 ans sur l'achat de votre système de chauffage.

L.P. RODRIGUE INC.

HUILE A CHAUFFAGE

132 CARTIER

GRANBY

372-5486

POUR DES FETES PLUS GAIES



Procurez-vous sur disques les plus beaux airs de Noël à l'orgue

POUR UN PLUS GRAND CHOIX, VENEZ AUJOURD'HUI

CENTRE MUSICAL ENR.

41, Principale

GRANBY

372-6414

La façon rêvée de faire la lessive.

LESSIVEUSES FILTER-FLO

et SECHEUSES ULTRA RAPIDE assorties

Général Electric

Système de blanchissage

FILTER-FLO

Deux vitesses de lavage et d'essorage



Achetez maintenant, payez en février

WATERLOO TRADING POST

1. PAGE, PROP.

382, Principale

WATERLOO

539-2390

VOUS ECONOMISEREZ

SUR VOTRE EPICERIE AVEC UN CONGELATEUR

Kelvinator

Vous économiserez encore plus en le choisissant chez nous, parce que nous vendons moins cher, nous donnons un meilleur service pour une même qualité.



Meubles Denis Richard

Vous déranger pour venir chez nous, c'est économiser.

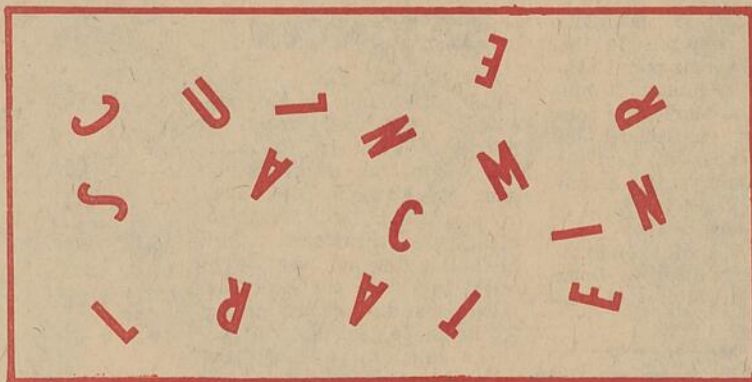
ROXTON FALLS

TEL. 88

JOUEZ MELI-MELO

SEMAINE DU 14 AU 19 DECEMBRE

PROBLEME DU LUNDI 14 DECEMBRE



A l'aide de ces lettres, recomposez le nom d'un marchand dont le message publicitaire apparaît ci-contre

\$4,500.

EN ARGENT

A GAGNER

du 5 OCT. '64 au 16 JAN. '65

chaque semaine \$200. en prix

UN PRIX DE \$100 QUATRE PRIX DE \$25 CHACUN

A LA FIN DU CONOURS

Un grand prix de \$1,000 cinq prix de \$100 chacun

Les gagnants devront répondre à une question facile pour mériter leur prix.

Jouez Méli-Mélo chaque jour dans La Voix de l'Est

Le concours MELI-MELO consiste à recomposer un nom à l'aide des lettres données ci-haut.

Pour vous faciliter la chose, le nom à recomposer paraît dans une des six annonces publiées dans cette page. Chaque jour, un nouveau nom devra être recomposé. A la fin de la semaine, vous aurez

donc 6 noms. Chaque samedi, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse. Vous devrez y inscrire les 6 réponses et nous le retourner au plus tôt. Les 5 gagnants de la semaine seront annoncés dans le journal du vendredi suivant.

Vous pouvez envoyer autant de

réponses que vous le désirez à condition de vous servir du coupon-réponse du samedi et de l'accompagner de l'entête du journal de chaque jour de la semaine. Le coupon-réponse DEVRA ETRE ACCOMPAGNE d'une découpe de l'entête du journal La Voix de l'Est de chaque jour de la semaine.

LUNDI, LE 14 DECEMBRE 1964

Rapport

IBERVILLE -- Le directeur de la police municipale de la ville d'Iberville lors de son rapport mensuel au conseil, a donné quelques précisions sur les activités les plus marquantes de ce mois de novembre. Il n'y a eu que 11 accidents mineurs, et 3 vols de voitures, ces voitures ont d'ailleurs été retrouvées assez rapidement dans les environs de la ville. D'autre part 27 personnes ont été hébergées.

La voiture de police a parcouru pour la surveillance et la bonne tenue de l'ordre dans la cité, une distance de 3,733 milles ce qui porte le millage de l'année à 32,000 milles. Ce chiffre est, grâce au radar, nettement inférieur à celui des années précédentes et peut permettre à la ville de conserver le même véhicule plus longtemps. Le service des pompiers pour sa part accuse 549 présences pour la même période du mois de novembre.

M. Jim Trimble chez les Lions

ST-JEAN -- Les membres du club Lions de Saint-Jean, ont cordialement invités à assister en très grand nombre, ce soir, à leur souper-causerie. Le conférencier invité sera M. Jim Trimble, instructeur en chef avec les Alouettes de Montréal.

M. Trimble traitera du club, les Alouettes ainsi que la situation du football au Québec. Également, le club Lions fera la remise officielle d'un trophée, don de M. Marc Brais, agent-distributeur d'une importante brasserie locale à M. André Gauthier, de Saint-Jean qui s'est assuré les honneurs du titre "Monsieur Canada". Le souper-causerie débutera à 6,30 heures p.m. ce soir et se déroulera dans les salons de l'hôtel Richelleu, à Saint-Jean.

UN MONTANT DE \$100 EST VOTÉ

FARNHAM -- M. l'échevin J.J. Dempster a proposé à une récente assemblée du conseil de verser une somme de \$100 aux Filles d'Isabelle afin d'aider ces dernières dans la réalisation de leurs oeuvres de Noël. M. Albert Meunier a secondé cette proposition faite à la suite d'une demande du Cercle des Filles d'Isabelle de Farnham.



M. Marcel Pépin, d'Iberville, était un délégué à la récente convention des agents des brasseries canadiennes du Québec tenue au Mont Gabriel Lodge, de Mont Gabriel. Il est en compagnie de M. Raymond Millette, gérant du marketing à B.C.Q.L.

M. Yvon Dupuis a tort, selon M. John Bassett

TORONTO (PC) -- L'éditeur digne que son journal, loin de Toronto, M. John Bassett, a déclaré vendredi que M. Yvon Dupuis, ministre fédéral sans portefeuille, a tort quand il dit que les journaux de langue anglaise de façon générale et The Telegram en particulier, font "un effort concerté pour dénigrer les ministres et les députés canadiens français au parlement fédéral". M. Dupuis a fait cette observation lors d'une interview qu'il a accordée à Ottawa mercredi. Dans l'édition de vendredi du journal torontois M. Bassett in-

Une tentative de vol ratée

ST-JEAN -- La Sûreté municipale de Saint-Jean a été appelée à se rendre à la Taverne Laurier, située au 364 de la rue Laurier, à Saint-Jean pour y ouvrir une enquête sur une tentative de vol de cet endroit dans la nuit de vendredi à samedi matin. L'individu en question aurait brisé la serrure de la porte de l'établissement, propriété de M. Gaston Boudrias, de Saint-Jean. Quelques temps après, les agents de la police municipale parvenaient à procéder à l'arrestation de ce type

L'Unité sanitaire et ses activités

ST-JEAN -- Le ministère de la Santé du Québec nous communique les prochaines activités des bureaux de l'unité sanitaire de Saint-Jean. **LUNDI, le 14 décembre.** - Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique anti-tuberculeuse, Radiographies pulmonaires. **MARDI, le 15 décembre.** - Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Carte de santé sur rendez-vous. **St-Noël Chabanel de 2 à 3 h. p.m.:** Clinique de puériculture

et immunisation et vaccination. **MERCREDI, le 16 décembre.** - Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique anti-tuberculeuse, Radiographies pulmonaires. **Saint-Gérard: de 2 à 3 h. p.m.:** Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination. **JEUDI, le 17 décembre.** - Saint-Luc: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination. **Saint-Lucien: de 2 à 3 h. p.m.:** Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

La vente de la Brown Boveri sera confirmée aujourd'hui

ST-JEAN -- De source généralement bien informée la vente de l'usine de la Brown Boveri de Saint-Jean sera officiellement dévoilée en fin d'après-midi aujourd'hui. Cette nouvelle sera connue par les membres du conseil de ville de Saint-Jean, par d'autres personnalités du monde industriel ainsi que par les membres de la presse locale, lors d'une réception offerte à l'hôtel de ville de Saint-Jean. On sait qu'il y a quelques semaines, une société mont-

réalisait de fiducie entamait des pourparlers avec les dirigeants de la Brown Boveri pour se porter acquéreur de cette usine dont les portes sont fermées depuis déjà trois ans. Cet après-midi, les personnes intéressées dans cette transaction feront connaître à la cité leurs intentions quant au projet futur de cette usine considérée comme l'une des plus modernes dans notre ville. Par ailleurs, la Dominion Rubber annoncerait officiellement leur intention de venir s'établir à Saint-Jean, mardi après-midi, lors d'un dîner qui se

déroulera au club de golf de Saint-Jean, en présence du maire et des échevins de la cité ainsi que des journalistes.

ST-JEAN -- Un chauffeur de taxi de notre ville, M. Bertrand Gagnon a été victime d'un vol avec violence au cours de la nuit de vendredi à samedi matin, lorsque deux individus l'ont attaqué pour ensuite le dépouiller de son argent. Selon les quelques renseignements qu'a bien voulu nous transmettre un porte-parole de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, il apprend que M. Gagnon ait été appelé à se rendre à l'hôtel Champlain au cours de la nuit de vendredi à samedi matin pour ramasser deux passagers qui lui ont demandé de les conduire à Saint-Luc. Au cours de route, l'un des deux individus aurait demandé à M. Gagnon d'arrêter sa voiture pour quelques instants et

c'est à ce moment que l'autre occupant de la voiture qui était assis à l'arrière aurait attaqué le chauffeur du taxi St-Edmond. Selon le porte-parole de la Sûreté, M. Bertrand Gagnon aurait remis une somme d'argent approximative de \$35, à ces deux bandits qui par la suite se sont enfuis dans une Pontiac de couleur blanche de l'année 1959. L'agent Robert Mongeau, de la Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean a ouvert une enquête en marge de cet attentat.

Assermentation

IBERVILLE -- M. Jean C. Béland a été assermenté comme le nouveau secrétaire-trésorier de la ville d'Iberville. Cette cérémonie s'est déroulée en la salle de l'hôtel de ville, en présence du maire Armand Goyette et des échevins ainsi que les chefs des divers départements de la ville d'Iberville. M. Béland remplace ainsi M. Jean Paradis qui s'occupera maintenant de la comptabilité de la ville d'Iberville.

Remise

ST-JEAN -- Le juge André Régner, de la cour de magistrat a fixé l'enquête préliminaire de René Benjamin, âgé de 39 ans, de la paroisse Saint-Athanase, d'Iberville, au 14 décembre prochain. Benjamin est accusé de possession illégale de pièces d'automobiles usagées ou neuves pour une valeur de plus de \$2,000. L'inculpé a été remis en liberté moyennant un cautionnement à la satisfaction de la couronne. Me Roland Sabourin défend l'accusé et Me Jean Frédéric représente la couronne dans cette affaire.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



25e ANNIVERSAIRE ONF
A l'occasion de son 25e anniversaire l'Office national du film, Canada a le plaisir de vous inviter à un

GALA du CINÉMA CANADIEN
Cinéma Capitol Saint-Jean

Mercredi, 16 décembre 8 h. 30 p.m.

Il s'agit d'un choix de films récents caractéristiques de la production qui a contribué à créer le prestige dont jouit l'ONF au Canada et à l'étranger.

Retenez vos billets gratuits par lettre ou téléphone à l'Office national du film, Canada.

246 Champlain, App. 209 - 347-4856
Bibliothèque municipale
201 Jacques-Cartier - 347-3753
Au Carrousel Enr.
152 St-Jacques - 347-4332



C'est dire que Saint-Jean connaît beaucoup d'intérêt dans le domaine industriel au cours de la présente semaine.

Grand souper mixte des Lions le 15

FARNHAM -- Le club des Lions de Farnham sous la présidence de M. William Max, continue ses nombreuses activités, a décidé d'organiser un grand souper mixte pour les membres, leurs épouses et les amis de ces derniers. Cette soirée qui aura lieu le 15 décembre à l'hôtel Montcalm sera certainement des plus réussies si l'on considère la réussite que les Lions de Farnham obtiennent dans d'autres domaines; elle aura ceci de particulier que chaque personne de la gent féminine qui sera présente recevra un cadeau souve-

nir. Il y aura aussi de nombreux prix de présence. Deux excellents musiciens de Farnham, MM. Eddy Walker, organiste et Raymond Laflamme, joueur sur la batterie, ont accepté de prêter gratuitement leurs concours afin de permettre au club des Lions de verser le plus d'argent possible au fonds de leurs oeuvres. Rappelons que les Lions de Farnham en plus de financer les activités de leur corps de Claires soulagent, par leur générosité, de nombreux cas de misère humaine.

M. Lionel Jacob élu président

IBERVILLE -- La section masculine "Pierre LeMoine d'Iberville" de la Société Saint-Jean-Baptiste s'est donné un nouvel exécutif, lors de la réunion annuelle de ses membres, tenue à l'école Notre-Dame de Lourdes, à Iberville. M. Lionel Jacob a été élu à la présidence du mouvement.

La vice-présidence a été confiée à M. Jacques Tremblay. M. Claude Bernier agira comme secrétaire de la section et M. Conrad Bourassa a été choisi au poste de trésorier. Les directeurs choisis sont: MM. Richard Benoit, André Massé, Ovide Oulmet et Albert Granger.

M. l'abbé Guy Pratt définit ce que la femme doit être

ST-JEAN -- A la suite d'une récente conférence de l'abbé Guy Pratt, certaines questions se présentent aux parents. Quel avenir préparons-nous aux jeunes filles actuellement au études? Il ne faut pas perdre de vue le fait que plus de 30% des femmes mariées du Québec, sont employées dans diverses branches du commerce, de l'industrie ou exercent une profession. D'ici une dizaine d'années, ce chiffre aura augmenté sensi-

blement. Les idées d'indépendance, une meilleure instruction, une compréhension des besoins féminins d'extériorisation, la science de l'emploi de la main d'oeuvre féminine et aussi le fait que la femme souvent employée à un taux moindre que l'homme, sont autant de facteurs qui favoriseront l'emploi plus répandu de la main d'oeuvre féminine. Or, si nos jeunes filles travaillent dans divers milieux, ne faut-il pas les armer, non seulement de bagages intellec-

tuels et manuels selon leurs goûts et aptitudes, mais aussi d'un solide bagage moral. Il ne faut pas seulement leur apprendre à se présenter, à parler une langue correcte et à danser les derniers rythmes, toutes choses très mondaines qui leur donneront une certaine assurance en public, ne faut-il pas surtout leur donner un autre sens des valeurs? La conscience professionnelle, le respect de l'autorité patronale, et même de l'autorité tout court, le goût de la tâche bien accomplie, la vertu du dévouement gratuit, en quelque carrière que ce soit, la femme ne saurait être elle-même sans ces qualités. Voilà ce que parents et professeurs doivent s'attacher à inculquer à nos filles. Les matières enseignées sont de plus en plus élaborées, mais si le milieu familial est défavorable à l'épanouissement de la confiance et de l'amour, à quoi sert de bourrer ces jeunes cerveaux de formules algébriques, chimiques, physiques et autres? Il leur manquera toujours ce qui fait de la femme, cette compagne de travail diligente et équilibrée qui rend supportable à ses compagnons. Que nous donnions plus ou moins de liberté à nos filles, c'est un problème que seul chacun peut résoudre selon le degré de maturité de l'enfant et aussi selon le critère du simple bon sens.

Il est à souhaiter que bien des parents pensent à l'avenir sous cet angle nouveau, et tant pis si l'enfant trouve pénible de se former au moule que nous lui imposons. Demain n'est-il pas plus important qu'aujourd'hui, ne mérite-t-il pas toute l'attention de ceux qui ont la charge de le bâtir?

Le 20 décembre Bénédiction des fiançailles à la Cathédrale

ST-JEAN -- Dimanche, le 20 décembre, à 4,45 heures p.m. aura lieu la bénédiction des fiançailles.

Cette cérémonie religieuse se déroulera à l'église de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean Mgr Eugène Martineau, curé de la paroisse officiera à la cérémonie.

Tous les jeunes couples intéressés sont priés de se rendre au sous-sol du presbytère de la cathédrale, vers 4,15 heures p.m., afin de rencontrer les responsables du cours de préparation au mariage. Une séance de confession libre à tous ceux qui le désirent précédera la cérémonie elle-même qui sera suivie de la messe et de la communion. Le public est invité à cette cérémonie.

À son retour à la prison, ce jeune homme aurait déclaré qu'il recommencerait son acte, s'il n'était pas sous surveillance. La Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean a immédiatement ouvert une vaste enquête en marge de cette tentative de suicide.

Les agents Robert Mongeau et Jean-Claude Simard poursuivent leur travail.

La Sûreté municipale de Saint-Jean qui fut demandée de se rendre sur les lieux a apporté ses concours à ses confrères policiers provinciaux. Il est probable que la Couronne portera une accusation de tentative de suicide contre Claude Bernais d'ici peu.

Un prisonnier rate sa tentative de suicide

ST-JEAN -- Claude Bernais, 19 ans de Saint-Jean présentement détenu aux cellules de la prison commune à Saint-Jean a tenté vers les trois heures samedi après-midi, de s'enlever la vie. Ce jeune homme qui doit répondre aujourd'hui à une accusation de vol qualifié perpétré au restaurant Claude Lareau, situé à Iberville et au cours duquel son compagnon âgé seulement de 16 ans, a tiré sur Mlle Jeanne d'Arc Archambault lui causant des blessures sérieuses au bras droit a réussi à se couper les veines du bras

gauche avec un morceau de tôle, provenant semble-t-il d'une boîte de conserve. C'est grâce à la présence de ses gardes ont immédiatement demandé le secours nécessaire et ensuite transporté d'urgence à l'hôpital de Saint-Jean, Claude Bernais qui était inconscient

à la suite d'une perte de sang assez considérable. A son arrivée à la clinique d'urgence de l'hôpital local, le Dr Gérard Archambault a immédiatement donné les premiers soins à Bernais qui par la suite a regagné sa cellule à la prison commune. Depuis ce temps, Claude Bernais est constamment sous la surveillance de gardes afin de prévenir une autre tentative de suicide.

Les demandes sont acceptées

ST-JEAN -- Deux recommandations de la Commission d'enquête sur la circulation à Saint-Jean ont été approuvées par les membres de l'administration municipale, réunis en séance régulière pour le mois de décembre. La première recommandation de cet organisme demandait à la cité de présenter un avis de motion pour permettre à la ville d'améliorer son règlement du stationnement sur la rue Jacques-Cartier en prohibant le stationnement d'une longueur de 155 pieds sur le côté est et ouest de cette rue à partir de la rue Saint-Paul, afin de faciliter aux différentes lignes d'autobus leur arrivée par cette voie.

La seconde suggestion était pour demander à la ville de demander à l'ingénieur municipal de préparer les plans et devis pour l'installation d'un système de circulation à l'angle de la rue Saint-Louis et du boulevard du Séminaire, ce qui fut accordé par les échevins de la cité.



Les membres de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville se sont donné un nouvel exécutif, lors de leur assemblée annuelle, tenue en la salle de l'école Notre-Dame de Lourdes, à Iberville. Nous remarquons de gauche à droite, M. Richard Benoit, directeur; M. André Massé, directeur; M. Conrad Bourassa, trésorier; M. Claude Bernier, secrétaire; M. Lionel Jacob, président de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville; M. Jacques Tremblay, vice-président; M. Ovide Oulmet et M. Albert Granger, directeurs de l'organisme.

METALLISAGE
Réparations d'Arbres de Couche, de Coussinets, Rouleaux, Pistons et toutes autres pièces de machines en acier, Acier inoxydable, Aluminium, Bronze. Pour informations s'adresser à:
La Cie. J.A. Gosselin Limitée
Case Postale 280
Tél: GR. 2-3339
DRUMMONDVILLE, P.Q.

N'ATTENDEZ PAS AU MOIS... DAoust!
Les patins de hockey Daoust sont le plus beau cadeau de Noël pour votre fils, votre petit frère, ou vous-même. Ils sont solides, sûrs et confortables. Les prix? De \$10.00 à \$125.00 (la paire). A vous de choisir. Seuls les patins Daoust offrent la fameuse garde d'acier approuvée par la L.H.N. La meilleure valeur sur le marché!
VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAoust
Daoust
PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE
DAoust-LALONDE INC.



SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacroserie...pétanque...boxe...
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

St-Hyacinthe et Verdun sont défaits hier

ST-HYACINTHE.— Les clubs visiteurs ont pris la vedette hier dans la ligue provinciale senior. En effet, les Castors de Sherbrooke sont allés vaincre les Gaulois de St-Hyacinthe 6 à 3, tandis que les Rockets de Drummondville triomphaient 4 à 3 des Pirates à Verdun. C'était la 2e victoire consécutive des Rockets à l'étranger. Par suite de cette victoire, les Castors ont repris leur avance de quatre points en tête de la ligue, sur les Rockets de Drummondville, et de cinq points sur les Vics et les Gaulois qui ont disputé une partie de moins que les meneurs. Drummondville pour sa part est grimpé en deuxième place, avec un total de 20 points. A St-Hyacinthe, devant plus de 2,400 spectateurs, les Castors de Sherbrooke ont connu une joute quasi parfaite. A l'offensive, ils ont surclassé les Gaulois, lançant 49 fois sur le cerbere Binette qui effectua 43 arrêts. Serge Aubry a repoussé 34 lancers dans la cage des visiteurs. Les deux rivaux ont ouvert la machine dès le début, et quatre buts étaient enregistrés après seulement huit minutes de jeu, soit deux par chaque équipe. Les Castors ont ensuite

pris la situation en main, pour s'assurer la victoire avec deux buts sans riposte dans la 2e période. **NOUVEAU JOUEUR** Les Gaulois alignaient un nouveau joueur hier. Il s'agit de Jean-Louis Goyette un maskoutain qui a joué aux Etats-Unis. Goyette a dirigé l'attaque de son club avec deux buts. L'autre a été compté par Wilton. Les "gros canons" des Gaulois ont été tenus en respect. Pour les Castors, Nolet a enregistré deux buts; Pépin, Rousseau, Cardin et Gaudreau chacun un. Les Gaulois disputent leur prochaine partie mardi soir à Drummondville. **PREMIERE PERIODE:** 1- St-Hyacinthe: Wilton (Guertin-Viens) 4.02 2- Sherbrooke: Pépin (Cardin-Dupré) 5.48 3- Sherbrooke; Nolet (Gaudreau-Guilbault) 6.34 4- St-Hyacinthe: Goyette (Vincent-Gagné) 7.45 Punitons: Rousseau 9.00, Guertin 12.06, Bibeau 17.39 **DEUXIEME PERIODE:** 5- Sherbrooke: Rousseau (Cardin-Her) 3.59 6- Sherbrooke: Cardin (Dupré-Pépin) 5.50 Punitons: Lévesque 8.38, Ro-

bidas 9.45, Banville 15.03, Roy 15.59. **TROISIEME PERIODE:** 7- Sherbrooke: Nolet (Pépin-Guilbault) 8.20 8- St-Hyacinthe: Goyette (Gagné-Vinet) 9.15 9- Sherbrooke: Gaudreau (Nolet-Guilbault) 12.57 Punitons: Nadeau 3.03, Lirette 6.28, Rousseau 13.03, Dupré 17.56 **ARRETS:** Aubry 11-11-12 34 Binette 14-15-14 43 **A VERDUN** A Verdun, les Rockets de Drummondville ont marqué deux buts dans la 3e période pour vaincre les Pirates 4 à 3. La joute a été très intéressante bien que dénuée de rudesse. Six mineures ont été décernées, et aucune n'a influencé le pointage. Labrosse a dirigé l'attaque des Rockets avec deux buts. Asselin et Picard ont compté les autres. Pour les Pirates, L'Archevêque, Taylor et Hardy ont déjoué Evans dans la cage des Rockets. Burchell s'est mérité une seule assistance. Les Pirates seront inactifs jusqu'à jeudi soir, alors qu'ils visiteront les Vics à Granby. **PREMIERE PERIODE:** 1- Drummondville: Asselin (Boivin) 12.00

2- Verdun: L'Archevêque (Bessette-Burchell) 19.15 Punitons: Quirk 8.23 et 14.30, Bégin 14.35 **DEUXIEME PERIODE:** 3- Verdun: Taylor (Roberts-Poirier) 13.20 4- Drummondville: Labrosse (Therrien-St-Onge) 14.36 Puniton: Chevalier 11.17 **TROISIEME PERIODE:** 5- Drummondville: Picard (Labrosse) 8.08 6- Drummondville: Labrosse (Chevalier) 14.24 7- Verdun: Hardy (Cadieux-Doyle) 17.50 Punitons: Therrien 2.08, Quirk 13.42

Waterloo annule

WATERLOO.— Les Maroons de Waterloo, dirigés à l'attaque par Gilles Papineau qui a compté deux buts et fourni deux passes, ont fait match nul 5 à 5 hier, avec Richmond. Les Maroons ont surclassé leurs adversaires, et seule la tenue du cerbere du Richmond a privé Waterloo d'une victoire. Les Maroons ont lancé 51 fois sur les filets adverses, contre 24 fois pour Richmond. Outre Papineau, Caouette a compté un but et aidé pour deux autres. Gingués et Deschamps ont les autres buts. 600 amateurs ont assisté au match. Les Maroons disputent leur prochaine partie dimanche prochain, à 4h, contre les As de Magog.

RETRAITE AU FOOTBALL

VANCOUVER (PC) — Emery Barnes, bloqueur défensif des Lions de Colombie-Britannique, champion de la Coupe Grey, a annoncé samedi qu'il prenait sa retraite du football. Barnes, âgé de 35 ans, le joueur actif le plus âgé de la Conférence du football de l'Ouest, a subi des blessures au jeu cette saison.

Hockey - 2e victoire des Russes

LIGUE PROVINCIALE
Sherbrooke 20 12 8 0 74 65 24
Dr'ville 20 10 10 0 68 61 20
Granby 19 9 9 1 62 63 19
St-Hyacinthe 19 9 9 1 65 68 19
Verdun 20 8 12 0 69 81 16

HIER
Sherbrooke 6 St-Hyacinthe 3
Drummondville 4 Verdun 3

LIGUE BMS
Granby 8 0 0 77 37 16
Iberville 6 3 0 49 47 12
Cowansville 2 4 0 36 53 4
St-Jean 2 6 0 38 47 4
Waterloo 2 7 0 46 62 4

HIER
Cowansville 7 Granby 9
Waterloo 5 Iberville 7

DEMAIN
Waterloo à St-Jean

LIGUE NATIONALE
G P N PP PC Pts
Montréal 13 7 5 76 59 31
Québec 12 9 4 61 60 28
Toronto 11 9 6 77 64 28
Chicago 12 11 2 76 64 26
New York 9 10 7 62 74 25
Boston 5 16 4 54 85 14

Résultats de samedi:
New York 1 Montréal 7
Boston 3 Toronto 6
Chicago 3 Detroit 2

Résultats de dimanche:
Montréal 5 Boston 4
Toronto 3 New York 3
Detroit 0 Chicago 5

LIGUE AMERICAINE
Division de l'Est
G P N PP PC Pts
Québec 20 8 1 117 75 41
Hershey 15 9 2 94 69 32
Baltimore 10 13 3 89 85 23
Springfield 10 18 2 85 119 22
Providence 7 21 0 69 110 14

Division de l'Ouest
Rochester 18 7 2 96 70 38
Buffalo 13 8 3 75 68 29
Pittsburgh 11 11 3 81 85 25
Cleveland 6 15 4 62 86 16

Résultats de samedi:
Buffalo 1 Cleveland 0
Baltimore 7 Hershey 5
Providence 1 Pittsburgh 7
Rochester 3 Springfield 1

Résultats de dimanche:
Hershey 4 Buffalo 5
Pittsburgh 5 Providence 2
Rochester 5 Québec 1
Baltimore 4 Springfield 3

TORONTO (PC) — La puissante équipe nationale soviétique au hockey a écrasé une équipe nationale du Canada au pointage de 4-0 ici hier, pour donner ainsi aux Russes deux victoires dans les deux premières rencontres d'une tournée de huit joutes au Canada. La foule de 13,045 spectateurs a vu les rapides joueurs russes dominer chaque phase du jeu, depuis le premier coup de sifflet. Ils ont dominé les Canadiens pour le nombre de lancers, pour leur rapidité et pour leur jeu. Vyacheslav Starshinov a mené le bal pour les Russes avec deux buts. Son dernier, à mi-chemin de l'engagement final, a été compté à la fin d'un brillant jeu de passes à trois. Yvengny Mayorov et Youri Jakushev ont compté les autres buts des Russes. Viktor Konvalenko a commenté la partie dans les filets des Soviétiques, mais une blessure à la jambe dans la première période l'a obligé à céder sa place à Viktor Tolmachev, qui a gardé les buts durant les deux dernières périodes. Jouveurs absents La partie a laissé présager ce qui attend l'équipe nationale canadienne lors du tournoi mondial à Tampere, en Finlande, du 4 au 14 mars prochain. Du côté canadien, ce qui manquait surtout c'était une défense solide et l'absence de lancers autour des filets des adversaires. Mais l'équipe canadienne jouait sans les services de plusieurs joueurs-clés. Brian Conacher, un membre de l'équipe olympique canadienne, qui s'est classée au quatrième rang aux championnats olympiques d'Innsbruck, en Autriche, au début de cette année, n'a pas joué à cause d'une blessure.

SOMMAIRE
Première période: 1, Russie Starshinov (B. Mayorov) 11:33, 2, Russie, Y. Mayorov (Starshinov, B. Mayorov) 11:53, Punitons: Zaitsev 5:19, MacKenzie 5:35, Chorley 9:26, Ivanov 17:44. Deuxième période: 3, Russie, Jakushev (L. Volkov, Ivanov) 19:43. Punitons: Kukulowicz 2:30, Jakushev 5:20, Starshinov 6:52, Troisième période: 4, Russie, Starshinov (Alexandrov, Ivanov) 11:18. Punitons: Aldcorn 5:23, Parke 9:42, Parke 11:38, Aldcorn 17:52, Yurzinov 18:37.



La "bonne Black" brassage parfait... saveur à souhait!

C'EST LA MARQUE QUE L'ON REMARQUE PARTOUT AU QUÉBEC. ESSAYEZ-LA. VOUS L'AIMEREZ!



Loisirs de Granby

GRANBY.— Cinq parties chez les Pee-Wee, samedi matin. Notre-Dame a blanchi High School au compte de 3 à 0. C. Robitaille a deux buts pour les gagnants et l'autre appartient à B. Delage pendant que F. Beaugrand obtenait le blanchissage. Assomption a ensuite battu St-Patrick 3 à 1. Y. LeRoux, D. Huard et P. Parent comptèrent pour les vainqueurs pendant que M. Eagen évitait le blanchissage à son club. Dans une autre rencontre, Chatelain a compté l'unique but de la rencontre pour permettre à Immaculée-Conception de blanchir Ste-Famille 1 à 0. Bégin a obtenu le blanchissage. St-Joseph a vaincu St-Luc par 4 à 2. Pour les vainqueurs, Rouleau, Piette, Tétréault et Balthazard ont enregistré et pour St-Luc ce fut André Simard et Richard Forand qui comptèrent. Enfin, St-Eugène a écrasé St-Benoît au compte de 8 à 1. Denis Hénault et Daniel Hénault ont chacun deux buts pour les vainqueurs, les autres allant à B. Beauchemin, R. Houle et A. Cabana. D. Bessette a évité le blanchissage à St-Benoît. Catégorie Bantam Notre-Dame a blanchi Assomption par 10 à 0. P. Simard a éclaté avec sept buts, et 2 passes, les autres buts sont allés à S. Bouthiette qui a aussi quatre assistances et R. Marbel. Dans une autre joute, St-Joseph a battu St-Patrick par 6 à 1. J. Royer a deux buts et deux passes, les autres buts appartiennent à Y. Lallier, J. Lacoste, A. Balthazard et A. Authier Pour St-Patrick, J. Fenton a l'unique filet. Catégorie Midget, hier, St-Luc a blanchi St-Eugène 3 à 0. D. Moreau, Bouvier et Racine ont compté et le blanchissage est allé à Brodeur. Enfin, un autre blanchissage dans la dernière rencontre: Mgr Prince 8 et St-Patrick 0. A. Harbec a blanchi ses rivaux et les compteurs ont été L. Parent avec cinq buts, P. Dumoulin, L. Authier et D. Authier.

BOSTON (PC) — Les Canadiens ont remporté un rattrapage spectaculaire de quatre buts dans la période finale pour défaire les Bruins de Boston au pointage de 5-4 et conserver leur emprise en tête du classement de la Ligue Nationale de hockey. Les Canadiens, qui tiraient de l'arrière 4-1 à la fin de la seconde période, ont repris les devants grâce aux deux buts de Dave Balon et aux buts de Henri Richard et Ralph Backstrom. Richard a nivelé le pointage à 18:07 du dernier engagement et le deuxième filet de Balon a été compté alors qu'il ne restait que 51 secondes de jeu. **SOMMAIRE** Première période: aucun but. Punitons: Bolvin 1:50, Laperrière 13:12, Awrey 17:50. Deuxième période: 1, Boston, Fleming 6 (Kennedy, Kurtenbach) 4:23; 2, Montréal, G. Tremblay 9 (Laperrière, Bélieveu) 12:05; 3, Boston, Williams 3 (Green, Prentice) 13:25; 4, Boston, Green 4, 18:54; 5, Boston, Prentice 9 (Fleming) 19:12. Punitons: Green 4:58, Awrey 7:50, Montréal, punition de banc, purgée par Cournoyer 13:46, Fleming, Harper 15:37, Kennedy 19:36. Troisième période: 6, Montréal, Balon 8 (Provost, Richard 9:54; 7, Montréal, Backstrom 9 (Larose) 15:15; 8, Montréal, Richard 7 (Laperrière, Provost) 18:07; 9, Montréal, Balon 9 (Provost) 19:09. Punitons: Richard, majeure, Fleming, majeure, 0:07, Awrey 4:10, Harris 6:57, Kurtenbach 10:32. Arrêts: Hodgson 4 4 5—13 Johnston 5 10 16—31

HENRY AU RANCART

MONTREAL (PC)—Le pilote Red Sullivan, des Rangers de New York, devra peut-être remanier ses effectifs pour remplir un poste vacant, à la suite de la partie de samedi soir que son équipe a perdue au pointage de 7-1 aux mains des Canadiens. L'ailier gauche Camille Henry a été envoyé à la clinique au début de la première période et n'a pas joué le reste de la partie. Henry a probablement subi "une torsion du poignet droit", lorsque quelqu'un est tombé sur son bras, au cours d'une mêlée en avant des filets de Montréal. "C'est le même poignet dans lequel on m'a fait une greffe des os lorsque je jouais chez les juniors", a dit Henry après la partie. "C'est très douloureux." Bill Head, le physiothérapeute du Forum, a dit que des rayons X ont été pris "et nous aurons un peu plus tard si la blessure est grave". Cette blessure place Sullivan dans une situation difficile, alors que trois autres joueurs sont absents à cause de blessures ou de maladie. Les Rangers sont faibles à la défense, alors que deux de leurs joueurs réguliers sont absents. Ce sont Harry Howell et Arnie Brown. Dans le vestiaire des Canadiens, le gardien de but Charlie Hodge a exprimé son désappointement d'avoir raté un blanchissage, qui aurait été son deuxième de la saison.

Spectaculaire ralliement des Canadiens, à Boston hier soir

BOSTON (PC) — Les Canadiens ont remporté un rattrapage spectaculaire de quatre buts dans la période finale pour défaire les Bruins de Boston au pointage de 5-4 et conserver leur emprise en tête du classement de la Ligue Nationale de hockey. Les Canadiens, qui tiraient de l'arrière 4-1 à la fin de la seconde période, ont repris les devants grâce aux deux buts de Dave Balon et aux buts de Henri Richard et Ralph Backstrom. Richard a nivelé le pointage à 18:07 du dernier engagement et le deuxième filet de Balon a été compté alors qu'il ne restait que 51 secondes de jeu. **SOMMAIRE** Première période: aucun but. Punitons: Bolvin 1:50, Laperrière 13:12, Awrey 17:50. Deuxième période: 1, Boston, Fleming 6 (Kennedy, Kurtenbach) 4:23; 2, Montréal, G. Tremblay 9 (Laperrière, Bélieveu) 12:05; 3, Boston, Williams 3 (Green, Prentice) 13:25; 4, Boston, Green 4, 18:54; 5, Boston, Prentice 9 (Fleming) 19:12. Punitons: Green 4:58, Awrey 7:50, Montréal, punition de banc, purgée par Cournoyer 13:46, Fleming, Harper 15:37, Kennedy 19:36. Troisième période: 6, Montréal, Balon 8 (Provost, Richard 9:54; 7, Montréal, Backstrom 9 (Larose) 15:15; 8, Montréal, Richard 7 (Laperrière, Provost) 18:07; 9, Montréal, Balon 9 (Provost) 19:09. Punitons: Richard, majeure, Fleming, majeure, 0:07, Awrey 4:10, Harris 6:57, Kurtenbach 10:32. Arrêts: Hodgson 4 4 5—13 Johnston 5 10 16—31

CHICAGO (PA) — Denis DeJordy a enregistré son premier blanchissage dans la Ligue Nationale de hockey et les Black Hawks de Chicago ont porté à quatre leur série de victoires en blanchissant les Red Wings de Detroit au pointage de 5-0 hier soir. La partie a été l'une des plus tumultueuses ici depuis des années. **SOMMAIRE** Première période: 1, New York, Henry 11 (Goyette, Gilbert) 3:45; 2, Toronto, Stewart 9 (Kelly, Brewer) 15:10. Punitons: Pappin 2:13, Cahhan 4:16, Angotti 7:26, Mahovich 9:09, Gilbert 11:03, Douglas 15:49. Deuxième période: 3, New York, Gilbert 11 (Goyette) 13:27; 4, New York, Ingardfield 8 (Duff, Cahhan) 14:18; 5, Toronto, Keon 6, 19:41. Puniton: Duff, mauvaise conduite 19:41. Troisième période: 6, Toronto Ellis 11 (Keon) 19:59. Aucune punition. Arrêts: Bower 3 10 7—20 Plante 11 13 8—32

CHICAGO (PA) — Denis DeJordy a enregistré son premier blanchissage dans la Ligue Nationale de hockey et les Black Hawks de Chicago ont porté à quatre leur série de victoires en blanchissant les Red Wings de Detroit au pointage de 5-0 hier soir. La partie a été l'une des plus tumultueuses ici depuis des années. **SOMMAIRE** Première période: 1, Chicago, Mikita 8 (Pilote) 4:56; 2, Chicago, McKenzie 5 (MacNeil, Mikita) 6:37. Punitons: Mohns 0:19, McKenzie, Bergman 4:24, Gadsby, Hull 6:12, Ravlich 9:54, Pronovost 17:34, Gadsby 19:54. Deuxième période: 3, Chicago Hull 23 (Esposito, Pilote) 12:49. Punitons: Mohns 6:05, Pilote 6:53, Howe, MacNeil 7:03, Lindsay, Mohns 11:27. Troisième période: 4, Chicago Stanfield 2 (Mikita) 3:48; 5, Chicago, McKenzie 6 (Maki, Stanfield) 12:03. Punitons: Smith, mauvaise conduite, 1:41, Howe 3:45, Vasiko 4:13, Mikita 8:11, McKenzie 9:56, Martin, majeure 13:18, Mikita 13:18, Esposito et Bergman, quatre sur des victoires et Pilote 14:37, Jarrett 15:47, MacNeil 17:13, Barkley 19:00. Arrêts: Crozier 6 5 6—17 DeJordy 15 6 17—38

PAS TROP CHER... (pour le prix)!

Le "NATIONAL 500", la meilleure recrue parmi tous les patins de hockey sur le marché, ne coûte que \$125.00 (la paire). Nous avons eu beau essayer de le perfectionner... rien à faire! Record de sécurité, de maniabilité, d'apparence, de confort, et de rendement. Vous verrez que tous les patins de hockey Daoust sont toujours en tête du classement, quels que soient le modèle, ou le prix. Ne tardez pas trop pour en acheter. Noël approche!

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAoust

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE

DAoust-LALONDE INC.

<p>SPECIALS DE FIN D'ANNEE</p> <p>BUICK 1959 vrai bijou, tout équipé 1095.00 plus UN Packard en parfaite condition</p> <p>GRATIS.</p>		<p>OLDSMOBILE 1959 Hard top, 2 portes tout équipé. Parfaite condition 1250.00 plus Un Monarch 1956 Hard top, 2 portes.</p> <p>GRATIS.</p>		<p>Granby 378-7474 378-6283</p> <p>Maheu</p> <p>AUTOMOBILE INC.</p>
<p>DODGE 1964. De luxe, 4 portes, sedan, automatique, comme neuf, 2695.00</p> <p>CHRYSLER 64. 42,000 milles de garantie Saratoga, 4 portes, hard top, 3685.</p> <p>DODGE 1962, 4 P., H.T., P.B., P.S., comme neuf, 1775.00</p> <p>CHEVY 11 1963, comme neuf, 1695.</p> <p>DODGE 1962 30,000 milles, sedan, 8 cyl., aut., P.B., P.S., comme neuf, 1695.00</p>		<p>CHRYSLER 1959 Saratoga, comme neuf, 1150.</p> <p>OLDSMOBILE 1962 Hard top, 4 portes, très propre, 2195.00 plus UN Buick 1956 Hard top, 2 portes, GRATIS.</p>		
<p>CHEVELLE 1964 Tout équipé, vrai bijou, comme neuf, 2325.00</p> <p>VOLKSWAGEN 1962 Propre comme neuf, 795.00</p> <p>FORD 1957, station wagon, parfaite condition spécial de fin d'année, 495.00</p> <p>2 BUICK 1957 ET 1956, mécanique parfaite condition, 450.00 pour les deux.</p> <p>OUI... CHEZ MAHEU C'EST TOUJOURS MIEUX</p>				

Résultats des courses
Blue Bonnets

PREMIERE COURSE, A réclamer, Trot 1 mille, Bourse \$900

coureur	no	pd	1/4	1/2	3/4	str	fin	temps	conducteur	cote
Lucky Symbol	5	5	4E	3E	1	1/2	1/51/2	2:12	P.E. Alain	8,55
Wildwood Ruby	3	3	5	5	4	3/1	2/3/4	2:13	R.Couss	4,65
Noblemans	2	2	2	2	2	2	2/2	2:13,1	J.Lévesque	F,85
Half Song	6	6	6	6	5	4/1	4/1	2:13,1	A.Rogers	19,35
Lady S.D.	8	8	8	7	6	4	3/4	2:15,2	C.Bélangier	59,70
Jimmie Lee Guy	1	7	7	8	7/4	4/4		2:16,1	K.Carmichael	9,35
Nina Song	7	7E	4	3	5/6	7/13		2:17	W.Bourgon	4,15
Miss Havana Who	4	4	1	8	8				M.Turcotte	25,30
Lucky Symbol	19,10	7,30	3,70							
Wildwood Ruby	4,70	2,70								
Noblemans	2,50									

8e de suite pour Grandmont

GRANBY - Le Grandmont de Granby a remporté hier après-midi une huitième victoire consécutive mais sans connaître certaines difficultés devant le Victoria de Cowansville par un compte de 9 à 7. Ce club

a offert le plus de résistance Ce fut une joute rapide et excitante où la mise en échec n'a pas manqué. Cependant, seulement sept punitions ont été servies.

comptèrent au milieu de l'engagement pour remettre les hommes de Phil Pinard en avant. 6 à 2. Cependant Bernard compta ses deuxième et troisième buts de la période avant la fin et la deuxième se termina au compte de 6 à 4 pour le Grandmont.

SIMPSON TENDE D'EXPLIQUER LA DÉFAITE DE SON ÉQUIPE

TORONTO (PC) - Le pilote Gord Simpson était déçu de cette saison, son équipe aura

Iberville bat Waterloo

IBERVILLE - Les Renards d'Iberville ont défait hier les Comets de Waterloo au compte de 7 à 5 et continuant toujours de suivre le Grandmont de Granby qui a gagné hier

SOMMAIRE

1- Granby; Jacques (Brodeur-Desroches) 1.20
2- Granby; Thibodeau (Aubin) 1.55
3- Cowansville; Larocque (Ouellette-Bernard) 11.51
4- Granby; Massé (Aubin-Charbonneau) 12.25
5- Granby; Desroches (Jacques-Brodeur) 16.20
6- Waterloo; Renaud (Dufresne) 9.30
7- Waterloo; Comeau (Monty, Groulx) 13.57
8- Waterloo; Renaud (Dufresne, Groulx) 13.57
9- Iberville; Hubert (Deslauriers, Gagnon) 10.26
10- Iberville; Roy (Surprenant, Gervais) 17.12
11- Waterloo; Monty (Renaud, Rousseau) 18.45
12- Iberville; Huard (Ménard) 19.40
Aucune punition.

Courtoisie de
HOTEL ROYAL
DANSE ET SPECTACLES
TOUS LES SOIRS
Ch. St-Paul Granby

QUATRIEME COURSE 64-65 NW \$2,500, Trot 1 mille, Bourse \$1,100

coureur	no	pd	1/4	1/2	3/4	str	fin	temps	conducteur	cote
Red Top	2	2	3	3E	1E	1/1		2:11	P.Turcotte	2,25
Marab Pick	6	6	1E	1	2	2	2/13/4	2:13	G.Fillon	6,30
Billy C Guy	1	1	2	2	3	3	3/1/3/4	2:13,2	R.Greves	5,35
Poplar Park	8	8	4	4	4	4/2	4/2/2	2:15,2	J.Vandier	15,15
Dick Hether	7	7	6	6	6	5/1/3/4		2:13,4	V.Larose	43,20
Jane's Victory	3	3	5	5	5E	5/1/2		2:14	Jr.Pyke	21,90
Chief Corsica	4	4	7	7	7	7/7		2:14,1	P.Brochu	7,30
Shartrooks Ways	5	5	8	8	8	8		2:16,3	R.Gagné	F,17,5
Red Top	6,50	3,90	3,30							
Marab Pick	6	8	5,00	3,50						
Billy C Guy	1	1	3,30							

Maple Leaf Gardens. "Eventuellement, nous aurons le matériel pour les battre".

Simpson, qui a vu ses protégés complètement déclassés à déclarer qu'il devra visionner le film de la rencontre puis se mettra ensuite au travail.

"Nous avons besoin d'une plus grande défensive avant, bien entendu", a-t-il dit. "Nous avions espéré avoir le dessus sur les Russes dans la première période, mais quand vous avez un déficit de quelques buts, vous avez des ennemis".

Les Canadiens ont fait quelques bonnes mises en échec et leur défensive avant a été bonne durant les quelques premières minutes de jeu de la partie, mais les Russes ont repris le dessus et ont même fait leurs propres mises en échec, a-t-il dit.

Pour les Comets de Waterloo dont c'était la septième défaite en neuf joutes, Roger Monty et Renaud ont chacun deux buts et l'autre appartient à Comeau. Mercredi, les Renards reçoivent Cowansville à 8hres 30.

Bien que les Russes n'aient compté qu'à une seule occasion, avec la passe arrière, ils utilisent libéralement et avec un degré extraordinaire d'habileté.

CINQUIEME COURSE, A réclamer, Amble 1 mille, Bourse \$900

coureur	no	pd	1/3	1/2	3/4	str	fin	temps	conducteur	cote
Winged Freight	2	2	2E	1E	1	1/3	1/1	2:12,2	C.Desjardins	2,90
Dale Fréhall	1	1	3	4E	4E	3/2	3/2	2:12,3	C.Bélangier	F,8,25
Ring A Ling	7	7	4	2E	2	2/1	3/1/2	2:12,3	G.Lachance	25,70
Dickie Adios	3	3	5	5	5	4	4/4	2:12,4	J.P.Gauthier	9,35
Eliminator	4	4	6	6	6	5/1/1/2		2:13	L.Bourgon	34,20
Josephine	4	4	6	6	6	5/1/6/11/2		2:13,1	G.Fillon	4,60
Royal Mahoney	5	5	7	7	7	7/7		2:13,2	E.Turcotte	25,35
Hi Widow	8	8	2	3	3E	3	3	2:15,2	G.Farace	51,40
Winged Freight	7,80	3,80	3,10							
Dale Fréhall	3,70	2,70								
Ring A Ling	4,90									

Nombres absents
Simpson a expliqué qu'il ne s'agissait pas de l'équipe canadienne au complet. Les absents étaient Brian Conacher, membre de l'équipe olympique qui s'est classée au quatrième rang aux Olympiques d'hiver d'Innsbruck, l'hiver dernier, Bob Forhan, Ken Broderick et Barry McKenzie. Coacher a été blessé dans une partie samedi soir tandis que le gardien de but Broderick et les deux autres sont actuellement en examens à l'université.

1ère période.
1-Waterloo: Monty (Comeau, Duranceau) 0.37
2- Iberville: Ménard (Surprenant, Savoie) 7.30
Pun. Gaudette, Ménard, 2 et Monty.
2ème période
3-Iberville: Hubert 1.43
4-Iberville: Roy (Ménard) 5.00
5- Iberville: Deslauriers (Ménard, Surprenant) 8.31
6- Waterloo: Renaud (Dufresne) 9.30
7- Waterloo: Comeau (Monty, Groulx) 13.57
8- Waterloo: Renaud (Dufresne, Groulx) 13.57
9- Iberville: Hubert (Deslauriers, Gagnon) 10.26
10- Iberville: Roy (Surprenant, Gervais) 17.12
11- Waterloo: Monty (Renaud, Rousseau) 18.45
12- Iberville: Huard (Ménard) 19.40
Aucune punition.

SIXIEME COURSE 64-65 NW \$3,000, Amble 1 mille, Bourse \$1,500

coureur	no	pd	1/4	1/2	3/4	str	fin	temps	conducteur	cote	
Meadow Frisco	2	2	3	3	3E	3	2/1	1/1	2:11,2	P.Lafontaine	3,55
Caper Cutter	4	4	6	6	6	4/3	2/4	2:11,2	Y.Flores	11,40	
Mr Soudericker	1	1	1	1	1	1	1	2:12,1	N.Bartier	8,60	
Starling Wick	7	7	1E	4E	5/1	4/1/2		2:12,1	C.Pelletier	10,40	
Dick Johnston	5	5	7	7	7	6	5/13/4	2:12,1	J.P.Gauthier	7,25	
Shadydale Edward	3	3	5	5	5	3	3	2:12,3	A.Pyke	F,8,25	
Gilbert Mir	8	8	4E	5	6	7	7/2/3	2:13,1	Y.Gamache	12,25	
Abbe Des	6	6	8	8	8	8	8	2:15,2	J.Lefebvre	25,65	
Meadow Frisco	6,10	4,80	3,40								
Caper Cutter	4	10,10	5,70								
Mr Soudericker	1	5,60									

Troisième période: 7, Montréal, Richard 6 (Provost, Balon 2:00; 8, Montréal, Backstrom 8 (Roberts, Balon) 19:17; Punitions: Cahan 3:25; Arrêts: Paillé 6 11 15-32 Hodge 10 6 5-21

Deuxième période: 4, Montréal, Larose 6 (Ferguson, Rousseau) 3:00; 5, New York, Hadfield 6 (Angotti, Ratelle) 4:13; 6, Montréal, Talbot 2 (Cournoyer, Ferguson) 8:15; Punitions: Plager, Hadfield, Ferguson 9:03, Plager, double mineure, G, Tremblay 14:22, G, Tremblay 17:44.

Troisième période: 7, Montréal, Richard 6 (Provost, Balon 2:00; 8, Montréal, Backstrom 8 (Roberts, Balon) 19:17; Punitions: Cahan 3:25; Arrêts: Paillé 6 11 15-32 Hodge 10 6 5-21

ARRÊTS:
Johnston 11 11 9-31
Sawchuck 9 11 9-29

A DETROIT:
SOMMAIRE
Première période: aucun but.
Punitions: Ravlich 2:45, Martin 6:09, Pronovost 9:53, Wharram 10:17, Pilote 11:06, Murphy, mauvaise conduite, 14:12.
Deuxième période: 1, Chicago Hull 22 (Esposito, Vasko) 9:54; 2, Chicago, Mohs 2 (Maki) 13:28; 3, Chicago, Esposito 9 (Hull, Harrett) 14:55; Punitions: Ravlich 2:53, Barkley 15:54.
Troisième période: 4, Detroit, Lindsay 3 (Martin, MacGregor) 5:59; 5, Detroit, Lindsay 4 (Ullman, MacGregor) 12:37. Aucune punition.
ARRÊTS:
Dejordy 10 10 9-29
Crozier 6 13 10-29

Samedi soir Canadien, Chicago et Toronto vainqueurs

Les Canadiens de Montréal, de la Ligue, un point en avant encouragés par les deux buts des Red Wings de Détroit, qui d'Henri Richard, ont connu leur pointage de 3-2 sa meilleure soirée samedi, dans une victoire de 3-2 sur une partie de la Ligue Natio. Hawks de Chicago, qui s'amène à la suite de la victoire de samedi, ont l'air de se hisser à la tête des Rangers de New York qui ont été éliminés au compte de 7-1 devant 13,756 spectateurs.

Première période: 1, Montréal, Balon 7 (Richard, Provost) 8:05; 2, Montréal, Richard 5 (Provost) 14:03; 3, Montréal, G. Tremblay 8 (Rousseau, Larose) 19:21; Punitions: Harper 3:08, Neilson 10:10, Laperrière 15:10.

Gilles Tremblay, Claude La-Cette 12e voptore des Can. rose, Dave Balon, Jean-Guy Tal-diens les place temporairement bot et Ralph Backstrom ont égalé au premier rang du classement lement compté.

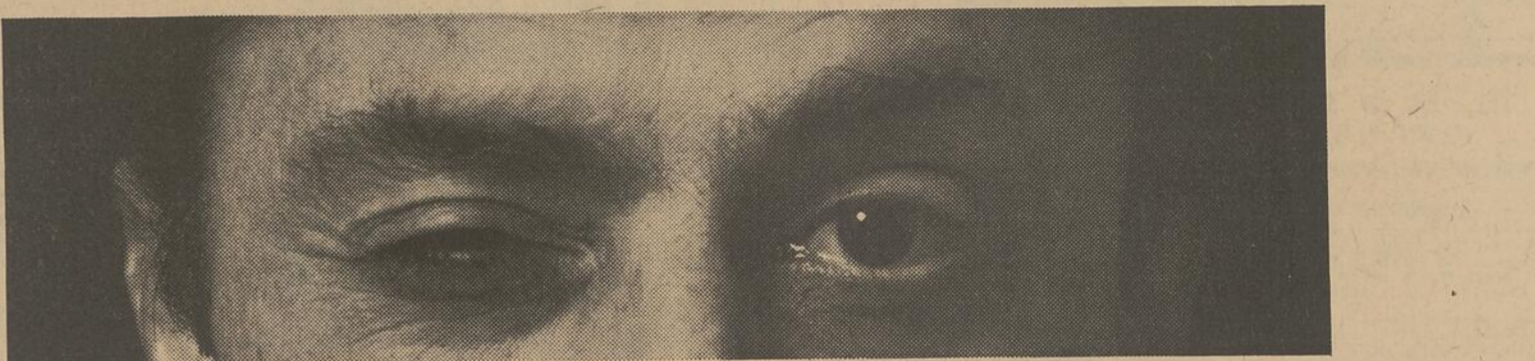
Deuxième période: 4, Montréal, Larose 6 (Ferguson, Rousseau) 3:00; 5, New York, Hadfield 6 (Angotti, Ratelle) 4:13; 6, Montréal, Talbot 2 (Cournoyer, Ferguson) 8:15; Punitions: Plager, Hadfield, Ferguson 9:03, Plager, double mineure, G, Tremblay 14:22, G, Tremblay 17:44.

Commençant lundi le 14 décembre pour une semaine au "Rendez-vous Bar" de L'hôtel Granby
Sous la gérance de M. Emilien TARDIF

- EN VEDETTE -
RICKY COVETTE
6' 8"
DANSEUSE
FARAH DANSEUSE

également
HENRIETTE WHITE
Chanteuse M.C.
LES DOUBLES CLES
Gaston et Ernest

La semaine prochaine à
L'hôtel Granby
37 Principale Granby



De la visite?
Vous ne pouvez que plaire

avec ces trois bières:



ça c'est une bière, ça c'est la solution!
maintenant, plus que jamais la bonne bière de chez nous
par les temps qui courent, ça c'est bon!

Pour satisfaire tous les goûts,
les bières Molson **ÇA SE SERT BIEN**

LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST: UN SERVICE COMPLET, RAPIDE ET ECONOMIQUE

Cartes professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

Cartes d'affaires
LES ENTREPRISES CHOISIR
Excavations Enregistrées
Pour Granby, St-Hyacinthe et les environs.
TEL.: 378-3266 (24648)

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
Résidentiels
Commerciaux
Industriels
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
Tél.: 378-4112 (25066)

FIANCES DE NOEL
Pourquoi passer par intermédiaire
bijouterie quand vous pouvez acheter directement du voyageur à plus de 50% de réduction
Nous avons le plus grand choix de diamants et de montres suisses en ville.
S'adresser à:
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
(colin St-Charles Sud et Denison)
Tél.: 378-2020
Granby
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10:00 heures P.M. (24024)

ARGENT A PRETER
\$500,000.00
1ère et 2ème hypothèques
Taux courant
S'adresser à
JACQUES NOISEUX
NOTAIRE
237, rue Principale
Granby
Tél. 372-3377 (24935)

TEL: FR. 2-5433 GRANBY

23 - Logements à louer
A LOUER: Logis 5 pièces avec garage dans un bas, et deux autres logis de 4 pièces. S'adresser P. Clermont, tél.: 372-7866. (24997)

LOGIS 4 pièces, dans un bas, voisin du terrain de Golf Granby-St-Paul, chauffé, eau chaude, électricité, 860 par mois. Libre le 1er janvier 1965. S'adresser: 378-3981. (24991)

LOGIS 6 pièces, dans un bas, très propre, chauffé, entrée privée, libre immédiatement. Aussi logis 4 pièces, chauffé, entrée privée. Libre immédiatement. S'adresser tél.: 378-3077. (25031)

A LOUER: Logis 3 grandes pièces, chauffé, 847 par mois, libre immédiatement. — Logis 4 pièces, chauffé, 855 par mois, libre 1er janvier. S'adresser: 246 Robinson Sud, tél.: 378-5933. (25108)

LOGIS propre, 5 pièces, au 2e, 855, libre 1er janvier. Aussi ménage de seconde-main à vendre. Rue St-Charles Nord, Tél.: 378-3451 jour ou 378-4282 soir. (25101)

25 - Appartements à louer
APTS 1 - 2 et 3 pièces, meublé, chauffé, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situé au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 91 Paré après 6:00 P.M. (24517)

TARIF DES ANNONCES CLASSEES DE La Voix de l'Est
Chaque mot 04
Minimum 25 mots \$1.00
Un mois \$25.00

Annonce encadrée
Facturée à la ligne agate
Une insertion ligne agate 12
Annonces renversées (minimum 50 lignes) 15
Titre gras 25
Loyer d'un casier 35

AVIS DIVERS:
Avis publics, avis légaux, demandes de soumissions, etc. 16

VENTES A L'ENCAN:
Première insertion 12
REMERCIEMENTS:
Pour sympathies \$3.00

AVIS DE DECES:
ou de non-responsabilité (formule ordinaire) \$3.00

CARTES D'AFFAIRES:
1 pouce par 1 colonne \$30.00
CARTES D'AFFAIRES
RENVERSEES 1 pouce par 1 colonne \$30.00

REGLEMENTS
Les annonces classées doivent être données l'avant-veille, jusqu'à 5:00 hres p.m. Le samedi, le bureau est ouvert jusqu'à midi; nous prendrons les annonces du mardi, jusqu'à la fermeture du bureau. Les erreurs sont promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ou une nouvelle insertion gratuite. Notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

25 - Appartements à louer

APTS 2 1/2 pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sècheuse automatiques, stationnement privé, 372\$ égale. Centre Granby. Prix très raisonnable. Situé à 359 Boul. Leclerc. S'adresser au Marché Plante, 369 Boul. Leclerc, tél.: 378-8411; ou si ça ne répond pas, 372-0855. (24637)

A LOUER, apt 2 1/2 pièces, modernes, meublées au complet, chauffé éclairé entrée et chambre de bain privée, ménage fait, tout confort, situé au Centre. S'adresser tél.: 372-2810 ou Magasin Mille Gemme Tél.: 372-3032. (24955)

APT 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée. S'adresser à G. Rhinault, barbier, 601 Cabana (coin Bouchard), tél.: 378-4485. (25071)

APT de 4 pièces, meublé, chauffé, entrée privée, libre immédiatement. S'adresser tél.: 378-3677. (25084)

APT 2 pièces, plus chambre de bain, meublé, chauffé, éclairé, par semaine. S'adresser: Restaurant Barabé, coin Centre & Parc, Granby, (24774)

APT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Ave. du Parc, tél.: 372-2810 ou après 6:00 p.m., 372-6149. (25106)

APTS 3 pièces, meublées, chauffés, éclairés, entrée privée, prix raisonnable, situés à 319 Boul. Boivin. S'adresser 232 York, tél.: 372-4113. (25135)

27 - Chambres à louer
CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de conciergerie. S'adresser: 24 Centre, Granby, tél.: 372-7029

63 - Lingerie pour enfants
LINGERIE SPECIALISEE: Cadre, vêtements, manteaux pour bébés et enfants. Ouvert tous les soirs. Spécialisés pour les fêtes. Location de trousseaux de baptêmes et chaises.
Magasin Daviault
66 St-Antoine Nord
Granby, P.Q. Tél. 378-3505 (25081)

64 - Lingerie pour femmes
Et par la suite, nous vous visiterons à toutes les semaines avec nos dernières créations, A DES PRIX INCROYABLEMENT BAS.
Ecrire S.V.P. à:
THE DRESS CORNER
Reg'd
2010 Crescent St.
Montréal Qué. (25125)

OPPORTUNITE POUR LES DAMES QUI VENDENT DES ROBES du foyer
Au début de janvier, je passerai chez-vous avec un très beau choix de robes de grande qualité et dans les modèles les plus récents, pour le printemps 65.

98A - A vendre - Divers
A VENDRE: fonds de commerce, c'est-à-dire toute la marchandise et l'équipement d'un garage. S'adresser: FR. 3-2278. (25100)

111 - Hommes demandés
ASSEMBLEURS et menuisiers d'expérience pour manufacture de menuiserie. S'adresser à Multiplex Inc. 3050 rue Montcalm, St-Hyacinthe. Tél. FR. 3-1071. (25140)

23 - Logements à louer
ST-CESAIRE
ST-HYACINTHE
TEL: PR. 3-2516

98A - A vendre - Divers
BOULE DE FEL à vendre ou à louer. S'adresser à 489 Bégin, tél.: 378-4116. (25066)

ARBRES DE NOEL
A vendre: arbres de Noël, 81,00 et plus. Venez choisir vous-même. Arbres en magnifique condition, et pour tous les goûts. Aussi arboriculture de 8 pi. et plus. Livraison domicile. Coin Laval et Principale. S'adresser: 378-3981. (25100)

A VENDRE: Dindes fraîches abattues en gros et en détail, aussi gros poulets. S'adresser: tél.: 372-8790. (25056)

99 - Prêts
Première hypothèque
Deuxième hypothèque
Prêt temporaire
Prêt de construction
Transport de créance
Les Entreprises de Prêts Hypothécaires
Courtiers en Hypothèques
183, Principale Granby
suite 204 FR. 2-5448
Ouvert le mardi et jeudi soir jusqu'à 9 heures

110B - Femmes - Filles demandées
NOUVELLE ANNEE
NOUVELLE CARRIERE
Joignez-vous à la merveilleuse industrie de la vente des cosmétiques AVON. Un excellent revenu. Expérience non-essentielle; nous vous enseignons. Ecrire à: C. 112, Outremont, B. P.Q. (25103)

117 - Vendeurs demandés
VENDEURS
d'expérience et habitués au public, hommes stables et sérieux. Salaire et commission. Moore Chevrolet, Oldsmobile, Chrysler, tél.: 633-1753, M. Moore. (25124)

AGENCE FAMILIE! REVENUS TRES ELEVES, SECURITE ASSUREE! Envisagez de gagner au moins \$300 de l'heure en 1965, en vendant dans votre entourage 250 produits garantis, pour la maison. Demandez CATALOGUE ET ECHANTILLONS "GRATIS" FAMILIE! 1600 Deiontiner, Montréal, Qué. (25146)

\$1,000.00 PAR MOIS, n'est pas trop pour l'homme que nous recherchons dans la région de Granby. Age requis, 70 ans et plus, bilingue, devra faire de courts trajets d'auto. Ecrire: V. E. Dickerson, Prés., Southwestern Petroleum Corp., 534 N. Main St., Ft. Worth, Texas. (25142)

125A - Autos à vendre
1963 CHEVROLET, Coach, Belair, 6 cyl., automatique, radio; sa-crificiers à \$2,050. Facilités d'arrangement, très bonnes conditions. S'adresser tél.: 378-3993. (25128)

PLYMOUTH 1953, propre, particulier. Signalez: 378-4138. (25141)

125A - Autos à vendre

A VENDRE: Studebaker, Station Wagon 1961, comme neuve avec garantie. Aussi Chevrolet Belair 1961, 4 portes, automatique, très propre, termes faciles, échanges acceptés. Signalez: 378-4941. (25093)

125B - Camions à vendre
A VENDRE: Camion Ford, 1/2 tonne, en parfait ordre. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser: Tél. 372-6628. (25147)

142 - Maisons à vendre
Pas un château en Espagne, mais encore mieux, une maison de votre choix. Quelque chose de tangible à portée de vos moyens — GÉRARD LEMIEUX, spécialiste de la construction moderne, met à votre portée maisons bungalow, demi-croci, aux conditions les plus accessibles. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privé (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer, voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL: 372-2080 (24376)

A VENDRE: maison de 4 pièces situé 127-A, 127-B, 127-C, rue Victoria. Prix \$8,500.00, \$4,500.00 comptant, aussi terrain à vendre situé rue St-Urbain, 60 pi. x 183 pi. Prix \$1,600.00. S'adresser tél.: 378-3947. (25033)

A VENDRE: Maison de 6 1/2 pièces dont 3 chambres à coucher, grand vivoir de 12 x 21 pi. avec foyer, garage au sous-sol, terrain de 100 x 283 pi., garage de 20 x 25 pi. et remises. Cause: Départ de la ville. S'adresser à Paul-Emile Potvin, 3 rue St-Paul, Farnham, tél.: 293-6614. (25136)

BUNGALOW en brique, 5 pièces, avec garage, système de chauffage, en dehors des limites de la ville, très grand terrain, prix raisonnable. Signalez: 372-7121. (25130)

BUNGALOW en brique, moderne 5 1/2 pièces, garage, situé 247 St-Viateur près de l'église St-Joseph. Libre immédiatement. S'adresser: Jacques Girardot, tél.: 372-3422. (25131)

98A - A vendre - Divers
A VENDRE: fonds de commerce, c'est-à-dire toute la marchandise et l'équipement d'un garage. S'adresser: FR. 3-2278. (25100)

111 - Hommes demandés
ASSEMBLEURS et menuisiers d'expérience pour manufacture de menuiserie. S'adresser à Multiplex Inc. 3050 rue Montcalm, St-Hyacinthe. Tél. FR. 3-1071. (25140)

ST-HYACINTHE
TEL: PR. 3-2516

23 - Logements à louer
ST-CESAIRE
ST-HYACINTHE
TEL: PR. 3-2516

98A - A vendre - Divers
A VENDRE: fonds de commerce, c'est-à-dire toute la marchandise et l'équipement d'un garage. S'adresser: FR. 3-2278. (25100)

111 - Hommes demandés
ASSEMBLEURS et menuisiers d'expérience pour manufacture de menuiserie. S'adresser à Multiplex Inc. 3050 rue Montcalm, St-Hyacinthe. Tél. FR. 3-1071. (25140)

23 - Logements à louer
ST-CESAIRE
ST-HYACINTHE
TEL: PR. 3-2516

98A - A vendre - Divers
BOULE DE FEL à vendre ou à louer. S'adresser à 489 Bégin, tél.: 378-4116. (25066)

ARBRES DE NOEL
A vendre: arbres de Noël, 81,00 et plus. Venez choisir vous-même. Arbres en magnifique condition, et pour tous les goûts. Aussi arboriculture de 8 pi. et plus. Livraison domicile. Coin Laval et Principale. S'adresser: 378-3981. (25100)

A VENDRE: Dindes fraîches abattues en gros et en détail, aussi gros poulets. S'adresser: tél.: 372-8790. (25056)

99 - Prêts
Première hypothèque
Deuxième hypothèque
Prêt temporaire
Prêt de construction
Transport de créance
Les Entreprises de Prêts Hypothécaires
Courtiers en Hypothèques
183, Principale Granby
suite 204 FR. 2-5448
Ouvert le mardi et jeudi soir jusqu'à 9 heures

110B - Femmes - Filles demandées
NOUVELLE ANNEE
NOUVELLE CARRIERE
Joignez-vous à la merveilleuse industrie de la vente des cosmétiques AVON. Un excellent revenu. Expérience non-essentielle; nous vous enseignons. Ecrire à: C. 112, Outremont, B. P.Q. (25103)

117 - Vendeurs demandés
VENDEURS
d'expérience et habitués au public, hommes stables et sérieux. Salaire et commission. Moore Chevrolet, Oldsmobile, Chrysler, tél.: 633-1753, M. Moore. (25124)

AGENCE FAMILIE! REVENUS TRES ELEVES, SECURITE ASSUREE! Envisagez de gagner au moins \$300 de l'heure en 1965, en vendant dans votre entourage 250 produits garantis, pour la maison. Demandez CATALOGUE ET ECHANTILLONS "GRATIS" FAMILIE! 1600 Deiontiner, Montréal, Qué. (25146)

\$1,000.00 PAR MOIS, n'est pas trop pour l'homme que nous recherchons dans la région de Granby. Age requis, 70 ans et plus, bilingue, devra faire de courts trajets d'auto. Ecrire: V. E. Dickerson, Prés., Southwestern Petroleum Corp., 534 N. Main St., Ft. Worth, Texas. (25142)

125A - Autos à vendre
1963 CHEVROLET, Coach, Belair, 6 cyl., automatique, radio; sa-crificiers à \$2,050. Facilités d'arrangement, très bonnes conditions. S'adresser tél.: 378-3993. (25128)

PLYMOUTH 1953, propre, particulier. Signalez: 378-4138. (25141)

Avis d'enregistrement

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571d du Code Civil, de l'enregistrement au bureau d'enregistrement pour la division d'enregistrement de Sherford, le 4 décembre 1964 sous le No. 171717 du transport et du transfert, par Vanguardia Corporation à Aetna Factors Corporation Ltd. de toutes ses créances et comptes de livres, actuels et futurs.
Montréal, le 10 décembre, 1964
Aetna Factors Corporation Ltd. (25143)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRESENT
DONNE, que le Conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance régulière tenue à l'Hôtel de Ville, le 4ème jour du mois de mai 1964, a adopté le règlement No 463 intitulé: "Règlement pour annexer une partie du lot numéro 551 formant partie du Canton de Granby".

Ce règlement a reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, en date du 2 décembre 1964.
Le règlement entrera en vigueur à compter de la date de la publication d'un avis dans la Gazette Officielle de Québec.
Ledit règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, P.Q., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
Donné à Granby, P.Q., ce 10ème jour du mois de décembre 1964.
Donat Brosseau,
Greffier de la
Cité de Granby. (25144)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
DEMANDE
DE SOUMISSIONS
FOURNITURE D'HUILE
A CHAUFFAGE
ET HUILE DIESEL
Des soumissions seront reçues par la Cité de Granby, jusqu'à 5 heures de l'après-midi, lundi le 21 décembre 1964, pour la fourniture d'huile à chauffage et d'huile diesel, durant l'année 1965.
Les formules de soumission peuvent être obtenues au bureau du directeur des services techniques de la cité, monsieur André Laliberté, chambre 28, Hôtel de Ville, Granby.
La Cité de Granby se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'accepte aucune obligation envers le/ou les soumissionnaires.
GRANBY, ce 10 décembre 1964
Donat Brosseau,
Contrôleur - Greffier
LA CITE DE GRANBY (25145)

SUITE DE
M. ET MME
Serge Lavoie a été rose par lui-même. Une gerbe de roses a été présentée par Mme Marcel Fréchet et une bourse par M. Adrien Gagné.

L'après midi s'est terminée par un buffet froid et une veillée très réussie dans l'intimité à la résidence des Jubilaires, M. et Mme Félix Gagné remercient chaleureusement leurs enfants qui ont organisé cette fête grandiose et tous ceux qui ont contribué à son succès magnifique.

Cette fête s'est terminée par un buffet froid et une veillée très réussie dans l'intimité à la résidence des Jubilaires, M. et Mme Félix Gagné remercient chaleureusement leurs enfants qui ont organisé cette fête grandiose et tous ceux qui ont contribué à son succès magnifique.

53A - Instruments de musique
ACCORDEON 120 Basses, presse-que neuve. S'adresser après 5:30 heures p.m. à Ft. 6-3202. (24740)

109 - Emplois demandés
JEUNE HOMME sachant travailler sur ferme laitière demande travail à l'année. Fiable et honnête. S'adresser à: Frères Métais, Beville, tél.: Ft. 6-3717 de 7 à 9 heures P.M. (24739)

NOUVELLE BRÈVE
MADRID Reuter - Une démonstration de radio-guidage au cours duquel un taureau a obéi aux mouvements qui lui étaient ordonnés à distance a été présentée hier soir à la télévision espagnole.

L'animal s'est déplacé aux commandements mais le commentateur a précisé que cette expérience avait lieu pour des raisons scientifiques et n'avait rien à voir avec l'art de la taurinomie.

L'animal a été opéré et un petit transistor placé dans la tête. Lorsque des ordres lui sont transmis par radio ce transistor émet des commandements électriques aux centres nerveux de l'animal qui le font obéir en conséquence.

Le commentateur a déclaré que ce système pourrait avoir d'autres applications pratiques. Il pourrait par exemple permettre à une vache de donner trois ou quatre fois plus de lait qu'à présent. Appliqué à l'homme il pourrait par exemple amener un criminel à agir comme un être normal.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC

EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE
DESSINATEURS

Différents endroits dans la Province
Ministère de la Voirie
(\$3,600. - \$4,400.)

FONCTIONS: Sous direction, faire la mise en plans des tracés, lignes d'opération, levés topographiques en se servant des notes et croquis; tracer sur papier les profils et lignes de contour; préparer les plans parcellaires des terrains achetés et, dans certains cas, calculer les superficies des terrains et rédiger la description technique de ces terrains; représenter au moyen d'épure, croquis ou plans détaillés des structures, charpentes, bâtisses; dessiner en utilisant des croquis ou livres de notes des plans de détails de toutes sortes; tenir un registre des plans, tableaux et croquis.

QUALITES REQUISES: Technicien diplômé et environ une année d'expérience pertinente; qualités personnelles appropriées; état de santé satisfaisant.
Les candidats doivent s'inscrire au moyen de la formule "demande d'emploi" de la Commission du Service Civil, 50 est, rue Saint-Joseph, Québec ou 1454, rue de la Montagne, Montréal. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 8 janvier 1965.
Mentionner le concours 64 - 882.

MOTS CROISES
- No 2058 -

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 in rows and columns.

HORIZONTALEMENT
1- Qui détruit.
2- Complète. — Allure du cheval.
3- Petit rongeur. — Quelquefois, terme de dénigrement.
4- Ce qui existe de plus substantiel en fait de doctrine. — Nous. — Patrie d'Abraham. — Tellement.
5- Id est. — Agglomération analogue de personnes ou de choses.
6- Chevelure abondante. — De la gamme (pl).
7- Qui n'est pas vêtu. — Du verbe "être".
8- Auteurs d'une chose. — Vaste étendue d'eau salée.
9- Sert à soutenir une table. — Rivière de Suisse.
10- Action de rétrécir.
11- Rétrocher. — Pronom. — Numéro.
12- Clair et précis. — Emprunter.

VERTICALEMENT
1- Action d'enlever aux corps l'humidité qu'ils renferment.
2- Débarrasser les étoffes des corps étrangers. — Route rurale. — Règle double.
3- Enduit imitant le marbre. — Amour de soi.
4- Art de lancer. — Se laisser surprendre par la nuit.
5- Viscère double. — Manche au tennis.
6- Bloc communiste. — Ville de Suisse.
7- Démonstratif. — Qui a beaucoup de grains.
8- Un peu acide (pl). — Une des Cyclades.
9- Allongée. — Mère de la Sainte Vierge.
10- Aurochs. — Priorité.
11- Protester. — Sym. du sodium.
12- Petits sillons parallèles à la surface d'un objet. — Absence de mouvement.

SOLUTION DU PROBLEME No 2057
■ Horizontalement: 1. Diathermanes; 2. Indien — Note; 3. Cornu — Inné; 4. Huet — Séoul; 5. Oiseau — Lias; 6. Smart — Aéré; 7. Osée — Er; 8. Ma — Note — El; 9. Hottisme — Ere; 10. Qui — Puis; 11. Urne — Meister; 12. Pétion — Loes.

■ Verticalement: 1. Dichotomique; 2. Inouï — Sature; 3. Adresse — Oint; 4. Tintement — El; 5. Heu — Aa — Oie; 6. En — Sûrets — MN; 7. Tremblant; 8. Ma — Note — El; 9. Hottisme — Ere; 10. Qui — Puis; 11. Urne — Meister; 12. Pétion — Loes.

Un profit net de \$452,502

MONTREAL (PC)—La Société générale de financement a annoncé hier un profit net, après déduction des impôts, de \$452,502 pour l'année financière se terminant le 31 octobre. Les revenus bruts ont été de \$1,099,396.

Le président, M. René Paré, a souligné que les investissements de fin d'année dans les actions ordinaires et privilégiées se sont chiffrés par \$7,841,386 et les prêts ont été de \$5,009,115. Les actions ordinaires ont une valeur au livre de \$10,47, dit le communiqué.

M. Gérard Fillon est le directeur-général de la Société, créée il y a deux ans par le gouvernement provincial et l'entrepreneur privé. Le rapport dit que toutes les entreprises contrôlées par la SGF ont fait "des progrès remarquables" au cours de 1964, augmentant leurs chiffres d'affaires et leurs profits nets.

DEVEZ-VOUS COIFFEURS ou COIFFEUSES
Mesdames - Mesdemoiselles - Messieurs. Cours débutant le 12 janvier 1965. Inscrivez-vous maintenant.
Ecole de Coiffure PAULA
211-F Principale Granby 372-5471

HUILE à CHAUFFAGE
QUALITE - SERVICE
J.-Aimé FERLAND & Fils Inc.
66, CENTRE-GRANBY
FR. 2-3313

GOVERNEMENT DU QUÉBEC
EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Magasinier (3000 - 3800.00), office des autoroutes du Québec, postes vacants à Martville et à Waterloo, accessible uniquement aux résidents des comtés de Rouville et de Shefford.

FONCTIONS: Sous la direction du magasinier principal, s'occuper de la réception, de l'entreposage et de la distribution du matériel et des outils; Faire des requisitions; Maintenir un inventaire perpétuel; Accomplir toute autre tâche connexe.

QUALITES REQUISES: 10e année ou l'équivalent avec quelques années d'expérience dans des fonctions connexes, qualités personnelles et de santé satisfaisantes, (concours numéro 64-878) Sténographes et commis de bureau.

Table with 3 columns: CONCOURS, FONCTIONS, CLASSES. Rows include 64-705, 64-706, 64-879, 64-880 and TRAITEMENTS, SCOLARITE, EXPERIENCE.

Tous les intéressés doivent se présenter, le 15 décembre 1964, à 7 h. 30 du soir, à l'école Notre-Dame, 279 rue Principale, Granby. Une représentation de la Commission du Service Civil sera sur place et procédera aux examens requis.
Office d'Information et de Publicité du Québec

POUR CEUX QUI S'Y CONNAISSENT
des patins de hockey
PAR CEUX QUI S'Y CONNAISSENT!

Champions, amateurs ou futurs champions, tous sont d'accord sur la supériorité des patins de hockey Daoust. Les seuls au Canada à offrir l'unique garde d'acier approuvée par la L.H.N.

A Noël, quand on veut vraiment faire plaisir, c'est Daoust qu'il faut offrir!
Prix variant de \$10.00 à \$125.00 (la paire).

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAoust
PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE
DAoust-LALONDE INC.

REPRESENTANTS DANS LES PRODUITS POUR LA SANTE DES ANIMAUX
SITE: Bureau-chef à Montréal et voyageant dans le Québec.
INSTRUCTIONS: Bachelier en sciences agricoles ou en élevage, ou l'équivalent en expérience. Doit être bilingue.
SALAIRE: Opportunistic, bénéfices libéraux, voiture et compte de dépenses.
Faire application en toute confiance et envoyer détails à:
Gérant des Relations Industrielles,
Eli Lilly And Company, Box 4037, Terminal "A",
Toronto, Ontario. (25148)

Arbres de Noël

Très grand choix d'arbres, frais coupés, les mieux fournis, choisis avec soins pour vous. De toutes les grandeurs et de tous les formats, peuvent être trimmés selon vos désirs.

POUR UNE VERITABLE AMBIANCE DES FETES, UN MAGNIFIQUE SAPIN DE NOEL!

Coin Phoenix et Principale, à côté Edifice Wawanesa
LIVRAISON GRATUITE - PRIX REGULIER
Ou si vous préférez, signalez: 372-2789

en mentionnant les dimensions de l'arbre désiré et vous recevrez ce dernier, choisi à votre entière satisfaction.

AUSSI
Pour vos décorations, couronnes de Noël, etc
Voyez les superbes branches à votre disposition.

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

LUNDI

6.54	Début des émissions	2.33	Album des artistes
6.55	Information gen.	2.55	Information gen.
7.00	Radio Sacré-Coeur	3.00	Music Hall Eclair
7.15	Bonjour cultivateurs	3.33	Album des artistes
7.30	Chaussettes aux pieds	3.55	Information gen.
8.10	Bien L'Bonjour	4.00	Boîte de Noël
8.25	Nouv. Sportives	4.33	Boîte de Noël
8.33	Bien L'Bonjour	4.55	On offre on demande
8.55	Information gen.	5.00	Club 1450
9.00	Chacun son tour	5.33	Club 1450
9.33	Opinions	6.00	Radio Journal
9.55	Information gen.	6.10	Pour vous
10.00	En époussetant madame	6.30	Nouvelles sportives
10.15	Nos marchands vs appel lent	6.45	Ce soir
10.55	Information gen.	6.55	Information gen.
11.00	Chansons canadiennes	7.00	Hit Parade
11.33	Chansons canadiennes	7.33	Hit Parade
12.00	Radio Journal	7.55	Information gen.
12.10	En dinant	8.00	Rendez vs musical
12.30	Bruits de ma ville	8.33	Rendez vs musical
12.40	Bruits de ma ville	8.55	Information gen.
1.00	Détente	9.00	Le Jazz et ses adeptes
1.33	Huguette C. vs invite	9.33	Rythme de danse
1.55	Information gen.	9.55	Information gen.
2.00	Le ski avec Murray Yeudale	10.00	Rythme de danse
2.05	Claviers populaires	10.33	Fascination
		10.45	Radio Journal & Sport
		11.00	Fermeture du poste

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de fibre: extra-gros 45; A-gros 39; A-moyenne 30; A-petits 25; B 27; C 22, Cagets de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 53, en gros, non admissible: 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, gros québécois blancs 38 1-2, coloré 38 3-4.

Pommes de terre: N.B., nouvelles, \$2,35 les 75 livres, \$1,65 à \$1,75 les 50 livres, \$1,40 à \$1,45 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard \$2,75 à \$2,85 les 75 livres, \$1,90 à \$1,95 les 50 livres, \$1,45 à \$1,46 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: producé par vaporisation, no 1 en sac: 14 1-2 à 16, producé par roulage, no 1 en sacs, 14 1-4 à 15, autre catégorie pour nourrissage 13. Poudre de lait de beurre pour nourrissage: 10 1-2 à 11.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de fibre: extra-gros 45; A-gros 39; A-moyenne 30; A-petits 25; B 27; C 22, Cagets de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 53, en gros, non admissible: 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, gros québécois blancs 38 1-2, coloré 38 3-4.

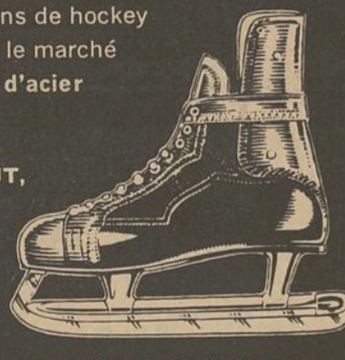
\$125.00 (PLUS TAXE)

... et il les vaut bien! Le NATIONAL 500 innove des trouvailles exclusives pour vous permettre de patiner avec encore plus d'allant et de sécurité. Dans toute une gamme de modèles à partir de \$10.00 la paire, les patins de hockey Daoust sont les seuls sur le marché à offrir la fameuse garde d'acier approuvée par la L.H.N.I!

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAoust

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE



DAoust-LALONDE INC.

ASSURANCE GENERALE

ENRIGHT & LECLERC ENR.

372-5815

REPRESENTANTS
**Raymond Enright
Michel Leclerc**

Toujours là— avec de l'argent...

pour aller en vacances ou pour toute autre raison valable.

\$5000 à \$5,00000

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
240 succursales d'un océan à l'autre

304, PRINCIPALE GRANBY
149, PRINCIPALE COWANSVILLE

CAMELOTS DEMANDES

Pour vendre des journaux sur la rue Principale à Granby

Entre 7.15 et 9 heures du matin
La Voix de l'Est
GERARD LEFEBVRE 372-5433

Télé Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI	MARDI	MERCREDI
1.00 Long métrage	11.00 Musique	10.00 Musique
12.55 Téléjournal	11.00 Long métrage	11.00 Long métrage
1.00 Long métrage	12.55 Téléjournal	12.55 Téléjournal
3.00 Marie-Eve vous suggère	1.00 Long métrage	1.00 Long métrage
3.15 Des goûts et des couleurs	3.00 "Le Comédien"	3.00 "Le Comédien"
3.30 Miroir d'Éve	3.00 Votre cuisine, Madame	3.00 "C'est du cinéma"
4.00 Bobino	3.30 Si santé n'était comptée	3.00 Reletés
4.30 La Boîte à Surprise	4.00 Bobino	3.30 Le Temps de vivre
5.00 Les Échiquiers Jobidon	4.30 La Boîte à Surprise	4.00 Bobino
5.30 Atome et galaxies	5.00 À la pointe de l'exploration	4.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige	5.30 Le Chevalier Bayard	5.00 Coeur aux poings
6.30 Téléjournal	6.00 Jeunesse oblige	5.30 Mon amie Flicke
6.50 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal	6.00 Jeunesse oblige
7.00 Aujourd'hui	6.50 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal
8.00 Les Belles Histoires	7.00 Aujourd'hui	6.50 Nouvelles du sport
8.30 De 9 à 5	8.00 Ron de l'Anse	7.00 Aujourd'hui
9.00 Bras dessus, bras dessous	8.30 Tous pour un	8.00 Ron de l'Anse
9.30 "Chasse à l'homme"	9.00 La cour est ouverte	8.30 Le Pain du jour
	9.30 Monteur Lecco	8.30 La Ché sans volutes
	10.00 Intérêt et principal	9.30 Dans le vent
	10.30 Téléjournal	
	10.45 Supplément régional	
	10.54 Nouvelles du sport	
	1.00 Cinéma	
	"Les yeux de l'Amour"	

CHLT CANAL 7

LUNDI	MARDI	MERCREDI
8.15 Première Édition	8.15 Première Édition	8.15 Première Édition
8.21 Main Sport	8.21 Main Sport	8.21 Main Sport
8.30 Pipe de Pétrole	8.30 Pipe de Pétrole	8.30 Pipe de Pétrole
9.00 Théâtre du matin	9.00 Théâtre du matin	9.00 Théâtre du matin
"Géomètre, le Peau-Rouge"	"Géomètre, le Peau-Rouge"	"Géomètre, le Peau-Rouge"
11.00 Le coc au 7	10.30 Pause Café	10.30 Pause Café
12.00 Adam ou Ève	11.00 Coc au 7	11.00 Coc au 7
12.30 Deuxième Édition	12.00 Les hommes volants	12.00 3 contre 1
12.40 La météo	12.30 Deuxième Édition	12.30 Deuxième Édition
12.45 Midi Sport	12.40 La météo	12.40 La météo
1.00 Pét-pourri féminin	1.00 Pét-pourri féminin	1.00 Pét-pourri féminin
2.00 Kermesse	2.00 Kermesse	2.00 Kermesse
3.00 Marie-Eve vous suggère	3.00 Votre cuisine, Madame	3.00 Reletés
3.15 Des goûts et des couleurs	3.00 Si santé n'était comptée	3.30 Le temps de vivre
3.30 Miroir d'Éve	4.00 Bobino	4.00 Bobino
4.00 Bobino	4.30 La Boîte à surprise	4.30 La Boîte à surprise
4.30 La Boîte à Surprise	5.00 À la pointe de l'exploration	5.00 Coeur aux poings
5.00 Pouce! l'apagite!	5.30 Mes 3 fils	5.30 Tête-à-tête
6.00 Les Bout-en-train	6.00 Les Bout-en-train	6.00 Les Bout-en-train
6.30 Télé-journal	6.30 Télé-journal	6.30 Télé-journal
6.45 La météo	6.45 La météo	6.45 La météo
7.00 Édition sportive	7.00 À la pointe de l'exploration	7.00 Édition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui	7.00 À la pointe de l'exploration	7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les Belles Histoires	7.30 Police des plaines	8.00 Le Pain du jour
8.30 De 9 à 5	8.30 Tous pour un	8.30 Le Pain du jour
9.00 Bras dessus bras dessous	9.00 La cour est ouverte	9.00 Jaz d'accord
9.30 "Chasse à l'homme"	9.30 M. Le Coq	10.45 Jaz d'accord
10.00 Les 15-25	10.00 Intérêt et principal	11.00 Dernière Édition
10.45 Le Québec	10.45 Dernière Édition	11.15 "La fille du désert"
11.00 Dernière Édition	11.00 Ciné-Club	
11.15 Les Inscrutibles		

91a rue Paré 372-3161

menard

RADIO & T.V. SERVICE

CFTM CANAL 10

LUNDI	MARDI	MERCREDI
10.30 Mire	10.30 Mire	10.30 Mire
11.00 Bien L'Bonjour	11.00 Bien L'Bonjour	11.00 Bien L'Bonjour
12.00 Manchettes Horaire	12.00 Manchettes Horaire	12.00 Manchettes Horaire
12.15 En matinée	12.15 En matinée	12.15 En matinée
"Mésaire d'Alcove"	"Mésaire d'Alcove"	"Mésaire d'Alcove"
2.00 Bon après midi	2.00 Bon après midi	2.00 Bon après midi
4.00 Les Nouveaux	4.00 Les Nouveaux	4.00 Les Nouveaux
4.30 Zoo du capitaine bonhomme	4.30 Zoo du capitaine bonhomme	4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Sir Lancelot	5.30 Sir Lancelot	5.30 Sir Lancelot
6.00 L'Homme invisible	6.00 Télé-Métro	6.00 Sport Images
6.30 Télé-Métro	6.30 Télé-Métro	6.30 Télé-Métro
6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure	7.00 Dernière heure	7.00 Dernière heure
7.15 Cinq romans	7.15 Cinq romans	7.15 Cinq romans
7.30 Le Virginien	7.30 Le Virginien	7.30 Le Virginien
8.00 Télé-Quilès	8.00 Télé-Quilès	8.00 Télé-Quilès
10.00 Découvertes '64	10.00 Découvertes '64	10.00 Découvertes '64
10.30 Qui êtes vous	10.30 Qui êtes vous	10.30 Qui êtes vous
10.45 En première page	10.45 En première page	10.45 En première page
10.55 La couleur du temps	10.55 La couleur du temps	10.55 La couleur du temps
11.00 La route des sports	11.00 La route des sports	11.00 La route des sports
11.15 Cinéma	11.15 Cinéma	11.15 Cinéma
"L'Affaire Rousseau"	"L'Affaire Rousseau"	"L'Affaire Rousseau"
12.40 Fermeture	12.40 Fermeture	12.40 Fermeture

CBMT CANAL 6

LUNDI	MARDI	MERCREDI
9.55 Today on CBMT	9.55 Today on CBMT	9.55 Today on CBMT
10.00 Educational Youth	10.00 Educational Youth	10.00 Educational Youth
10.30 Across Canada	10.30 Across Canada	10.30 Across Canada
11.00 Friendly Giant	11.00 Friendly Giant	11.00 Friendly Giant
11.15 Chez Hélène	11.15 Chez Hélène	11.15 Chez Hélène
11.30 Butternut Square	11.30 Butternut Square	11.30 Butternut Square
11.50 News	11.50 News	11.50 News
12.00 Film:	12.00 Film:	12.00 Film:
"Hiland Shore"	"Hiland Shore"	"Hiland Shore"
12.30 Calendar	1.30 Movie Matinée	1.30 Movie Matinée
1.30 Movie Matinée	3.00 As the World Turns	3.00 As the World Turns
"Her First Romance"	3.30 The Thirty	3.30 The Thirty
3.00 As the World Turns	4.00 Secret Storm	4.00 Secret Storm
3.30 The Thirty	4.31 Razzle Dazzle	4.31 Razzle Dazzle
4.00 The Secret Storm	5.00 Fireball XL-5	5.00 Fireball XL-5
4.31 Razzle Dazzle	5.30 Music Hop: "Jeunesse Oblige"	5.30 Music Hop: "Jeunesse Oblige"
5.00 The World of Nature	6.00 Fine and Dandy	6.00 Fine and Dandy
5.30 Music Hop: "Let's Go"	6.30 Across Canada	6.30 Across Canada
6.00 Karez	7.01 CBC Evening News	7.01 CBC Evening News
6.30 Across Canada	7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith
7.01 CBC Evening News	7.30 The New Generation	7.30 The New Generation
7.25 Sports with Doug Smith	8.00 Jack Benny	8.00 Jack Benny
7.30 The New Generation	8.30 Danny Kaye	8.30 Danny Kaye
8.00 Jack Benny	9.30 Front Page Challenge	9.30 Front Page Challenge
8.30 Danny Kaye	10.01 CBC Newsmagazine	10.01 CBC Newsmagazine
9.30 Front Page Challenge	10.30 Other Voices	10.30 Other Voices
10.01 CBC Newsmagazine	11.00 CBC TV News	11.00 CBC TV News
10.30 Other Voices	11.14 Viewpoint	11.14 Viewpoint
11.00 CBC TV News	11.21 Final Edition	11.21 Final Edition
11.14 Viewpoint	11.23 Sports Final	11.23 Sports Final
11.21 Final Edition	11.30 The Fugitive	11.30 The Fugitive
11.23 Sports Final	"Iron Maiden"	"Iron Maiden"
11.30 The Fugitive		
11.35 Science Fiction Theatre: "Destination Moon"		

CFCF CANAL 12

LUNDI	MARDI	MERCREDI
9.30 Meditation	9.30 Meditation	9.30 Meditation
9.35 Coffee Break	9.35 Coffee Break	9.35 Coffee Break
10.00 Liberal Arts	10.00 Liberal Arts	10.00 Liberal Arts
10.30 Romper Room	10.30 Romper Room School	10.30 Romper Room School
11.00 Ed Allen Time	11.00 Ed Allen Time	11.00 Ed Allen Time
11.30 ABCadabra	11.30 ABCadabra	11.30 ABCadabra
12.00 Luncheon Little Theatre	12.00 Luncheon Little Theatre	12.00 Luncheon Little Theatre
1.00 Channel 12 Theatre	1.00 Channel 12 Theatre	1.00 Channel 12 Theatre
2.30 Four of a Kind	2.30 Four of a Kind	2.30 Four of a Kind
3.00 People in Conflict	3.00 People in Conflict	3.00 People in Conflict
3.30 It's your move	3.30 It's your move	3.30 It's your move
4.00 Surprise Party	4.00 Surprise Party	4.00 Surprise Party
5.00 Family Theatre	5.00 Family Theatre	5.00 Family Theatre
6.30 Star Stakes	6.30 Star Stakes	6.30 Star Stakes
6.40 Opportunities Unlimited	6.40 Opportunities Unlimited	6.40 Opportunities Unlimited
6.45 Pulse	6.45 Pulse	6.45 Pulse
7.00 Know Your Sports	7.00 Know Your Sports	7.00 Know Your Sports
7.30 Filinones	7.30 Filinones	7.30 Filinones
8.00 Bewitched	8.00 Bewitched	8.00 Bewitched
8.30 It's your move	8.30 It's your move	8.30 It's your move
9.00 The Cars Williams Show	9.00 The Cars Williams Show	9.00 The Cars Williams Show
9.30 Take a chance	9.30 Take a chance	9.30 Take a chance
10.00 Doctor Kildare	10.00 Doctor Kildare	10.00 Doctor Kildare
11.00 National News	11.00 National News	11.00 National News
11.15 Pulse	11.15 Pulse	11.15 Pulse
11.35 The Pierre Berton Show	1.35 The Pierre Berton Show	1.35 The Pierre Berton Show
12.05 Newroom 12 Meditation	12.05 Newroom 12 Meditation	12.05 Newroom 12 Meditation

SPECTACLE cette semaine

HOTEL WINDSOR

GRANBY

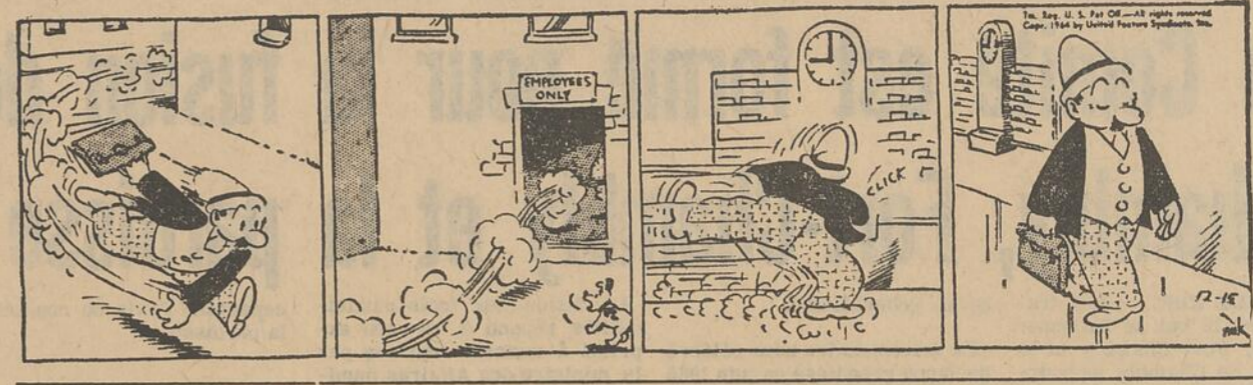
Line ANDRE
Chanteuse, M.C.

Rita DIAMOND
Ravissante danseuse

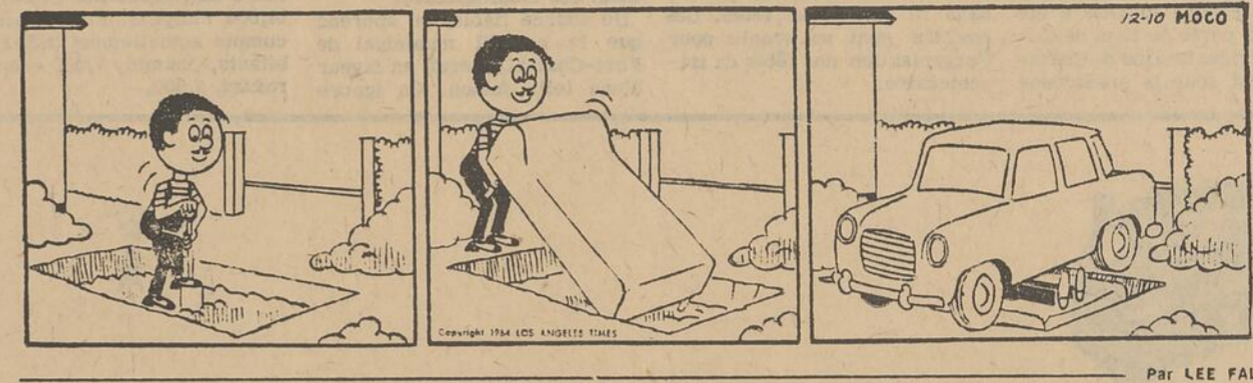
EL PASO
Trio de chanteurs-instrumentistes

Pour les plaisirs de la danse
Guy "Le Saint" CHARRON
et son ensemble
Spectacles tous les soirs et les
Vendredi et Samedi après-midi à 5 h.

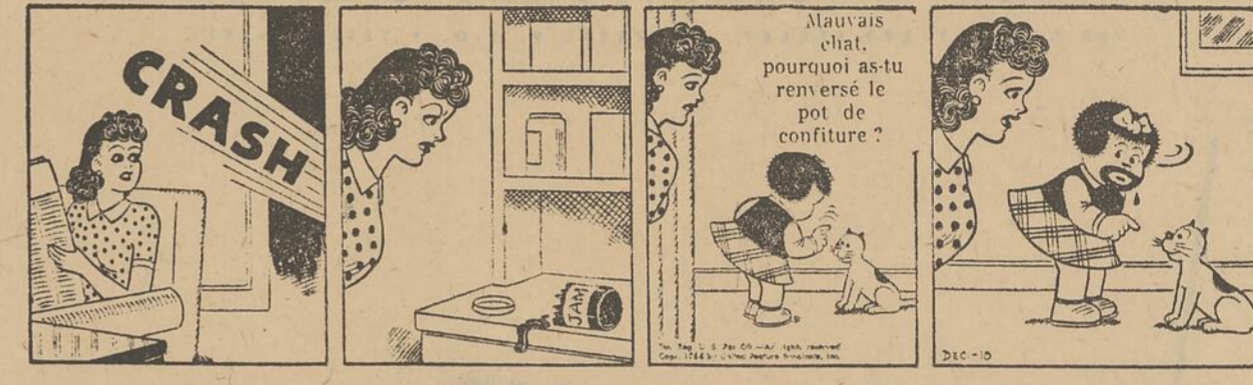
FERDINAND



MOCO



PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Un cadeau pour le tricentenaire en juin 1965

Un Comité est formé pour la fusion de Chambly, Fort-Chambly et la paroisse

CHAMBLY (DNC) -- Des travaux dans le but de fusionner Chambly, Fort-Chambly et la paroisse de Chambly se poursuivent depuis quelques semaines dans ces localités. Un Comité formé de trois représentants de chaque localité a été formé. Il porte le nom de Comité du tricentenaire de Chambly et est sous la présidence de M. Robert Lebel.

Ce tricentenaire sera célébré de façon grandiose en juin 1965 et le Comité espère pouvoir annoncer officiellement la fusion des trois municipalités dans le cadre des fêtes. Des comités sont en branle pour l'organisation des fêtes du tricentenaire.

La fusion des trois municipalités répond à un vœu exprimé à maintes reprises par le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte. Celui-ci préconise le regroupement des municipalités.

De source fiable, on apprend que le conseil municipal de Fort-Chambly serait en faveur d'une telle fusion. On ignore cependant l'avis du conseil de la paroisse.

Fusion à Chambly?

CHAMBLY -- Dans divers milieux on parle de la fusion possible des municipalités actuelles qui constituent le grand Chambly, soit Fort-Chambly, Ville Chambly et Chambly paroisse.

Certains opinent qu'il y aurait des avantages remarquables à composer une seule et plus importante agglomération en recourant à cette fusion.

Si unetelle fusion vient à s'opérer, Chambly comptera alors une population globale de 14,000 citoyens. Fort-Chambly compte actuellement 3,200 habitants, Chambly 7,000 et la paroisse, 3,000.

\$70,000 à Cowansville

Plusieurs projets de travaux d'hiver accordés dans la région

OTTAWA (PC) -- Le ministère fédéral du Travail a fait savoir pour des conduits d'aqueduc hier qu'il avait approuvé 15 projets de travaux d'hiver dans des municipalités de la province de Québec. La province et le fédéral partagent le coût immédiat de la réalisation de ces travaux.

Ces projets, avec entre autres les sommes fournies par le gouvernement fédéral, sont les suivants:

- Saint-Davie - de Falardeau, \$293,380, pour l'installation de tuyaux d'aqueduc (\$87,000); St-Charles, \$825,000, pour des conduits d'aqueduc et d'égout (\$30,000); Les Becquets, \$450,000, pour une station de pompage (\$20,000); Saint-Hubert, \$101,900, pour des fossés et la construction d'une digue (\$27,000); Saint-An-toime-de-Thilly, \$220,000, pour des conduits d'aqueduc et d'égout (\$50,000, pour la déblaiement des routes et des petites vallées (\$30,000).
- Baie-Saint-Paul, 50,000, pour des conduits d'aqueduc (\$9,000); Cowansville, \$70,000, pour des conduits d'aqueduc et d'égout et le pavage de rues (\$2,250); Colomby, \$68,400, pour des travaux sur la plage, des travaux routiers et la construction d'un centre récréatif (\$29,040); Jacques-Cartier, \$1,068,000, pour des conduits d'aqueduc et d'égout (\$67,100); Sherbrooke, \$1,041,868, pour une station de pompage (\$45,000); Saint-Ménard, \$50,000, pour la déblaiement des routes et des petites vallées (\$30,000).

Beneficial est prêt à vous mettre de l'ARGENT en poche

Prenez les devants pour les fêtes! Obtenez dès maintenant l'argent qu'il vous faut pour les achats, pour régler les factures, pour toute raison valable. Téléphonez simplement à Beneficial -- où l'argent est prêt et vous attendent vous découvrir ce que peut être un service de fêtes authentique! Pourquoi ne pas appeler Beneficial aujourd'hui pour obtenir votre argent? Deux millions de familles le font chaque année!

OUVERT JUSQU'À 11 h. p.m. le samedi

BENEFICIAL

FINANCE CO. OF CANADA
154 RUE PRINCIPALE
Phone: 372-3326
GRANBY

Les puisatiers

MAREVILLE -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions du nom de "Association des puisatiers de la province de Québec."

Le siège social de la corporation sera à Mariville, district judiciaire de St-Hyacinthe.

Son but sera de grouper en association les puisatiers de la province.

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers que la corporation peut acquérir et posséder est de \$50,000.

Club Richelieu

CHAMBLY (DNC) -- C'est à la prochaine réunion que les membres du Club Richelieu de Chambly connaîtront les résultats du premier tour de scrutin en vue du choix d'un nouvel exécutif.

Lors de la dernière réunion, tenue sous la présidence de M. le maire Gervais Désourdy, au Club nautique, on a procédé en effet à un premier tour de scrutin. Mais il faut attendre à la réunion de la semaine prochaine pour connaître les résultats et c'est sans doute un bon motif pour tous les membres d'être présents.

Les Auxiliaires de la Légion, à Mansonville

MANSONVILLE -- Les Dames auxiliaires de la Légion canadienne se sont réunies à Mansonville et ont procédé à l'installation du nouveau bureau de direction.

Celui-ci se compose de: Brigid Alken, présidente; Mildred Atyee, première vice-présidente; Gertrude Pincombe, deuxième vice-présidente; Margery Boyee, sergent d'armes; Anna Gardner, secrétaire-trésorière.

DEUX FOIS PLUS DE PATINOIRES À CHAMBLY

CHAMBLY (DNC) -- L'organisation des loisirs va bon train cette année à Chambly. Ainsi, après une brève analyse, on a découvert que Chambly possède deux fois plus de patinoires que l'an dernier.

Cette augmentation provient principalement du fait du nouveau développement domiciliaire à Chambly-ouest.

de la nouveauté en fait de plaisirs d'hiver



Voici le OMC Snow Cruiser

Vous raffolerez de ce nouveau genre de sport d'hiver au Canada -- Croisières sur la neige. Adonnez-vous donc, vous aussi, à ce plaisir en vous procurant un Snow Cruiser OMC. Son puissant engin à 14 C.V. vous transportera partout où il y a de la neige. Voyez-le sans tarder. **chez**

Rosaire Viens Ltée.

Ch. St-Paul GRANBY 378-4303

795.

CRUSH INTERNATIONAL LIMITED

290 DESLAURIERS STREET, MONTREAL 9, P.Q. • TEL: 744-4911

La Compagnie CRUSH INTERNATIONAL LIMITED est heureuse d'annoncer l'appointement de CRYSTAL SPRING BOTTLING WORKS LIMITED, Waterloo, Québec, comme Embouteilleurs autorisés des produits CRUSH et KIK, pour les comtés de Brome, Missisquoi, Rouville et Shefford.

Crush International Limited se glorifie de l'excellence de ses produits et en confiant la production à CRYSTAL SPRING BOTTLING WORKS LIMITED, nous ne pouvons avoir la main plus heureuse. Leur organisation permet d'exercer une inlassable diligence pour le maintien de nos standards exacts de production... en fournissant des breuvages de fraîche et délicieuse saveur, ainsi que sains et salutaires.

Avec l'assurance d'un service et d'une distribution améliorés, nous espérons sincèrement que vous serez tout aussi satisfait de savourer les produits CRUSH et KIK que nous sommes fiers de vous les présenter par l'entremise de CRYSTAL SPRING BOTTLING WORKS LIMITED, embouteilleur de John Collins du Canada Ltée.

CRUSH INTERNATIONAL LIMITEE



ACHETEZ VOTRE VOITURE USAGÉE DE MODELE 1962-1963 ou 1964

Echangez votre voiture usagée pour une FORD CUSTOM 65 sans qu'il vous en coûte un sou. Un cadeau de Noël que seul LUC GIRARD peut vous offrir

EN SPECIAL	
FORD 1964 Sedan, 8 cyl., Automatique	2650.
FORD 1963 automatique,	1850.
PLYMOUTH 1962 Toit rigide, Tout équipé,	1650.

UN TELEVISEUR GRATUIT

Tous nos clients et amis qui visiteront notre salle de montre d'ici le 24 décembre prochain pourront s'enregistrer pour le tirage d'un magnifique appareil de télévision.

Enregistrez-vous... Il n'en coûte rien...



Votre nom sera peut-être tiré au hasard le 24 décembre prochain
Vous deviendrez alors propriétaire d'une Ford Custom '65



922 PRINCIPALE

378-7918

Plus de 100
Voitures usagées
au choix

LE CENTRE D'ACHAT DU MEUBLE

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

TOUJOURS LE MEILLEUR A MEILLEURS PRIX



Princess



Regent



Signet



Baroness

Vous cherchez un **STEREO** pour le connaisseur choisissez

CLAIRTONE

Clairtone Sound
Montage éprouvé, complètement transistorisé
Changeur Elac et Garrard
L'enceinte acoustique Clairtone réglée pour obtenir un effet sonore maximum.
L'efficacité des transistors permet d'offrir une garantie de 5 ans sur toutes les pièces semi-conducteurs.
Espace de rangement central pour loger environ 150 disques.
Clavier de contrôle à touches basculantes.
Chaque appareil Clairtone a une prise pour l'écoute silencieuse avec des écouteurs Clairtone.
Bouton "Low Fidelity" permettant de réduire le volume sans que la musique perde de sa qualité.
Les unités Clairtone vous permettent de jouer simultanément de la radio et du tourne-disques dans deux pièces différentes.

CLAIRTONE

A COMPTER DE \$349.

Au centre d'achat du meuble

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

OUVERT TOUS LES SOIRS SAUF LE MARDI

CHEMIN ROXTON POND
à la sortie de Granby TEL: 372-5896